



ENFRIADOR DE BEBIDAS
DRINK COOLERS
REFROIDISSEUR DE BOISSONS

E-112 TS-E P 230/50 BL/AZ
230V - 50 Hz

Manual de uso, Mantenimiento y Técnico
User's instruction and maintenance manual
Manuel D'instruction et entretien

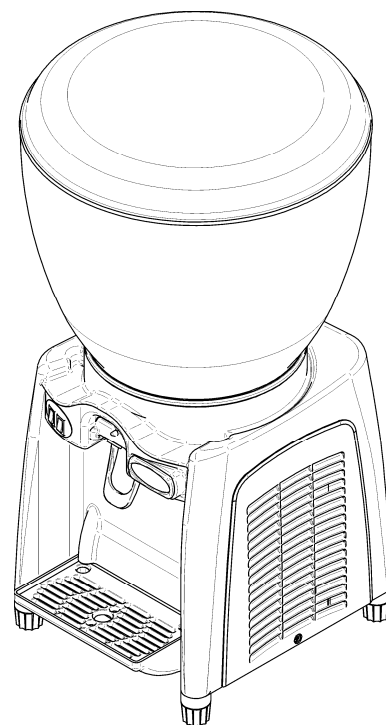
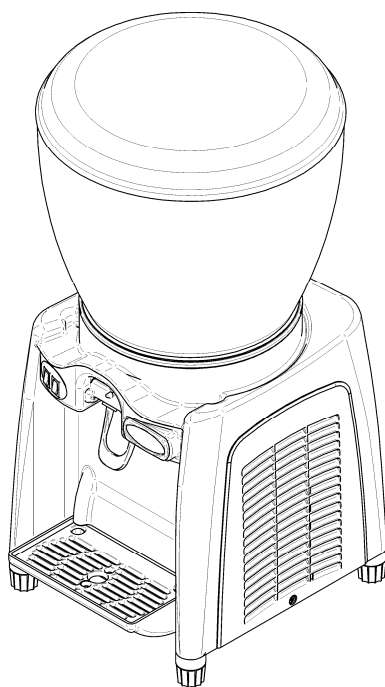
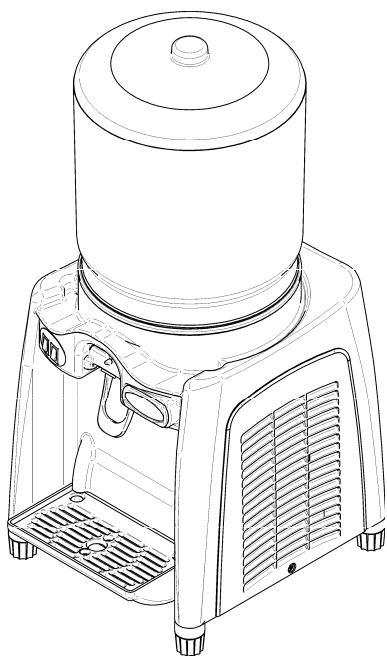
www.gruposolera.com

☎ 902 22 00 00

**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
USER'S INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO E DE MANUTENÇÃO**

**ENFRIADOR DE BEBIDAS
DRINK COOLERS
REFROIDISSEUR DE BOISSONS
MÁQUINA PARA BEBIDAS FRIAS**

E-112 + E-120 + E-125 NH



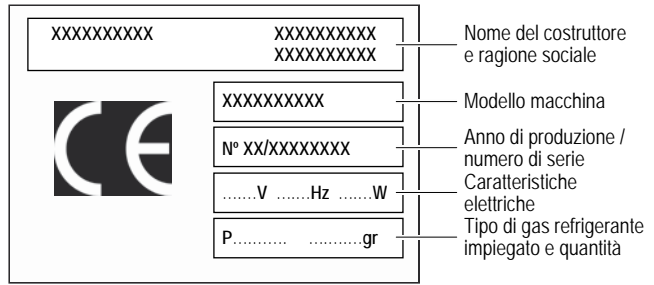
(Pegar etiqueta matrícula)

Per le macchine marchiate CE si riporta quanto segue:

Il costruttore dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale si riferisce il presente manuale (vedi targa dati applicata in copertina alla presente), è conforme ai requisiti essenziali previste dalle seguenti direttive:

- 2006/42/CE Direttiva "Macchine"
- 2006/95/CE Direttiva "Bassa Tensione"
- 2004/108/CE Direttiva "EMC"
- 97/23/CE Direttiva "PED"
- (CE) 1935/2004 Regolamento "Materiali e oggetti a contatto con i prodotti alimentari"

Ogni macchina riporta in targa dati le seguenti informazioni:

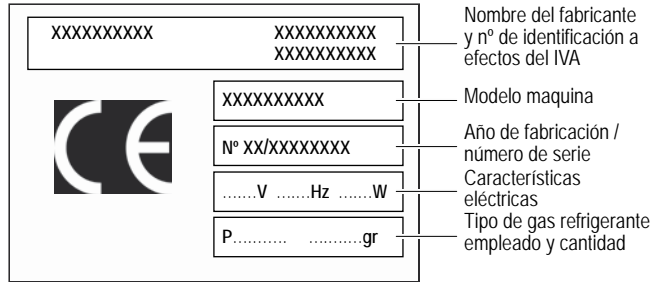


Para las máquinas con la marca CE se señala lo siguiente:

El fabricante declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina a la cual se refiere el presente manual (ver placa de características en la portada del manual), cumple con los requisitos esenciales previstos por las siguientes directivas:

- 2006/42/CE Directiva "Máquinas"
- 2006/95/CE Directiva "Baja Tensión"
- 2004/108/CE Directiva "EMC"
- 97/23/CE Directiva "PED"
- (CE) 1935/2004 Reglamento "Materiales y objetos en contacto con los productos alimentarios"

Cada máquina contiene en la placa de datos las siguientes informaciones:

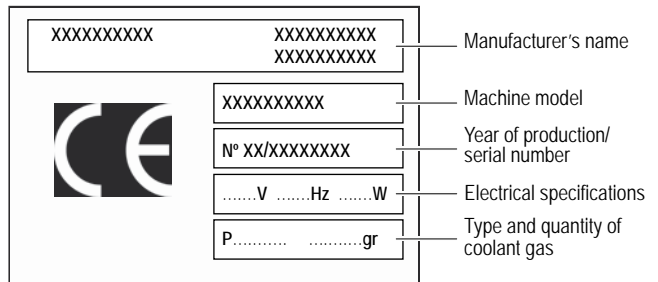


For machines with CE marking:

The manufacturer hereby declares, under its own exclusive responsibility, that the machine named in this manual (see the plate on the cover of the manual) conforms to the essential requirements of the following directives:

- 2006/42/EC "Machinery" Directive
- 2006/95/EC "Low Voltage" Directive
- 2004/108/EC "EMC" Directive
- 97/23/EC "PED" Directive
- (EC) 1935/2004 Regulation "Materials and items in contact with foodstuffs"

The rating plate on each machine bears the following information:

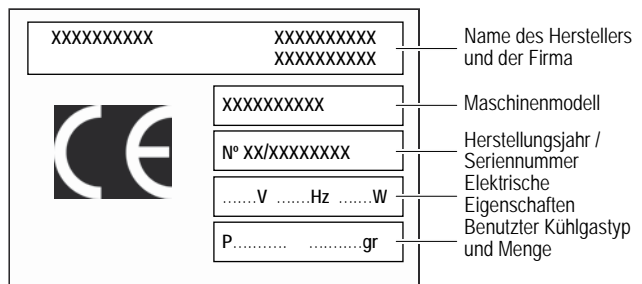


Für Maschinen mit CE-Kennzeichnung wird Folgendes angegeben

Der Hersteller erklärt in eigener Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich das vorliegende Handbuch bezieht (siehe Datenschild, das auf dem Deckblatt des vorliegenden Handbuchs angebracht ist), den von den folgenden Richtlinien vorgesehenen Mindestanforderungen entspricht:

- 2006/42/EG Richtlinie "Maschinen"
- 2006/95/EG Richtlinie "Niederspannung"
- 2004/108/EG Richtlinie "EMC"
- 97/23/EG Richtlinie "PED"
- (EG) 1935/2004 Verordnung "Materialien und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln"

Jede Maschine gibt auf dem Datenschild die folgenden Informationen an:

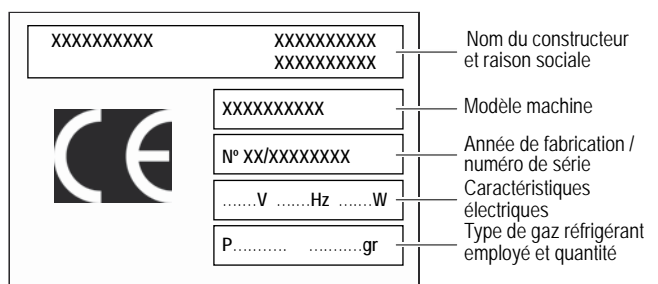


Pour les machines portant la marque CE:

Le constructeur déclare sous sa propre responsabilité que la machine faisant objet du présent manuel (voir plaquette de données présente en couverture), répond aux caractéristiques essentielles prévues par les directives:

- 2006/42/CE Directive "Machines"
- 2006/95/CE Directive "Basse Tension"
- 2004/108/CE Directive "EMC"
- 97/23/CE Directive "PED"
- (CE) 1935/2004 Règlementation "Matériaux et objets en contact avec les produits alimentaires"

Chaque machine est munie d'une plaquette de données contenant les informations suivantes:




Eliminación (Español)

Los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE.

Estos aparatos NO pueden ser eliminados según el flujo normal de residuos sólidos urbanos, sino deben ser recogidos separadamente para optimizar la recuperación y el reciclado de los materiales que los componen.



El símbolo  recogedor de basura tachado se encuentra sobre todos los productos para recordar las obligaciones de recogida selectiva.

Observando correctamente todas las disposiciones que se refieren a la eliminación de los productos viejos, se contribuirá a la protección del medioambiente.

Disposal (English)

Electric and electronic equipment must be disposed of in accordance with European Directive 2002/96/EC.

Such equipment may not be disposed of as normal municipal solid waste but must rather be separately collected to optimise recovery and recycling of the materials used to manufacture them.



All products are marked with the crossed out wheeled bin  symbol as a reminder of separate collection obligations.

Correct observance of all of the provisions for the disposal of end-of-life products will contribute to safeguarding the environment.

Elimination des déchets (Français)

Les déchets d'équipements électriques doivent être éliminés conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE.

Ces équipements NE PEUVENT PAS ETRE ELIMINES suivant le flux normal des déchets solides urbains, mais doivent être collectés séparément pour optimiser la réutilisation et le recyclage des matériaux dans lesquels ils ont été construits.



Le symbole  du panier barré est reporté sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte sélective.


Le respect des lois en matière de gestion et d'élimination des déchets contribue à la protection de l'environnement.

Eliminação (Português)

Os aparatos elétricos e eletrônicos deveriam ser eliminados de conformidade com o Diretivo Europeu 2002/96/CE.

Estes aparatos não podem ser eliminados de acordo com o fluxo normal de resíduos urbanos sólidos, mas eles deveriam ser apanhados separadamente para aperfeiçoar a recuperação e o reciclado dos materiais que os compõem.



O símbolo  coletor de lixo riscado está em todos os produtos para se lembrar das obrigações de coleção seletiva.


Observando todas as disposições que recorrem à eliminação dos produtos velhos, será contribuída à proteção do meio ambiente.

Entsorgung (Deutsch)

Elektrische und elektronische Geräte müssen nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EG entsorgt werden.

Solche Geräte dürfen NICHT zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt werden, um eine optimale Rückgewinnung und Wiederverwertung der Materialien, aus denen sie konstruiert sind, zu ermöglichen.



Das Symbol  mit dem durchgekreuzten Abfallkorb ist auf allen Produkten angebracht, um an die Pflicht zur getrennten Sammlung zu erinnern.

Die genaue Beachtung aller Vorschriften zur Entsorgung von Altgeräten ist ein Beitrag zum Umweltschutz.

Smaltimento (Italiano)

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE.

Tali apparecchiature NON possono essere smaltite secondo il normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma devono essere raccolte separatamente per ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali con i quali sono costruiti.



Il simbolo  del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Osservando correttamente tutte le disposizioni riguardo allo smaltimento dei vecchi prodotti, si contribuirà a salvaguardare l'ambiente.

ESPAÑOL

Versión Española Pag.5 – ES

ENGLISH

English Version Pag.5 - EN

FRANÇAIS

Version Française Pag.5 - FR

PORTUGUÊS

Versão Portuguesa Pag.5 - PT

ÍNDICE

Índice	5
Recordatorio	6
Importante	6
Instalación	7 y 8
Funcionamiento	9
Puesta en marcha y Sistema frío	9
Control de temperatura	9
Nota general	10
Llenado del depósito	10
Mantenimiento	11 a 16
Consejos útiles	17
Fin de temporada	17
Anomalías y causas	18
GARANTÍA	19 a 22

RECORDATORIO

Las máquinas dispensadoras de bebidas marca Solera, cumplen con los requisitos esenciales sobre seguridad y salud de las máquinas fijados por la Directiva del Consejo 2006/42/CE, y disponen de la correspondiente Certificación de Conformidad, estando por tanto legitimadas para el Mercado 'CE'.

La citada Directiva del Consejo en su punto 1.7.3 obliga a que (textualmente):

“Cada máquina llevará, de forma legible e indeleble, como mínimo las indicaciones siguientes:

- nombre y dirección del fabricante;
- la marca CE que incluya el año de fabricación (véase anexo III);
- designación de la serie y del modelo;
- número de serie si existiera.”

Antes de proceder a quitar los paneles protectores que visten la máquina hay que desconectarla de la red eléctrica, y si ha estado funcionando, es conveniente esperar al menos 20 minutos antes de proceder a la retirada de dichos paneles, a fin de que el tubo de alta del compresor se enfríe.

IMPORTANTE

El fabricante no se hará cargo de las manipulaciones indebidas de los aparatos.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que no se sigan todas las recomendaciones de este manual.

El fabricante se reserva el derecho a realizar las modificaciones oportunas sin previo aviso.

INSTALACIÓN

1. Retirar el embalaje (ver Fig.1), colocar la máquina en el lugar deseado cuidando que posea suficiente espacio para su ventilación; procure que no tenga ninguna máquina cerca, a menos de unos 20 cms. (ver Fig. 2).

MUY IMPORTANTE: *El embalaje no es un juguete, por lo tanto no lo deje al alcance de los niños, sobre todo las bolsas de plástico, pueden provocar asfixia. El embalaje es 100% reciclable, deposítelo en contenedores específicos, colabore en la protección al medio ambiente.*

2. Limpiar el depósito con un paño, agua y detergente neutro no abrasivo (ver mantenimiento).

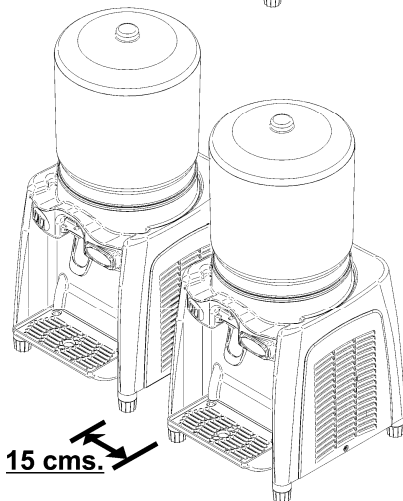
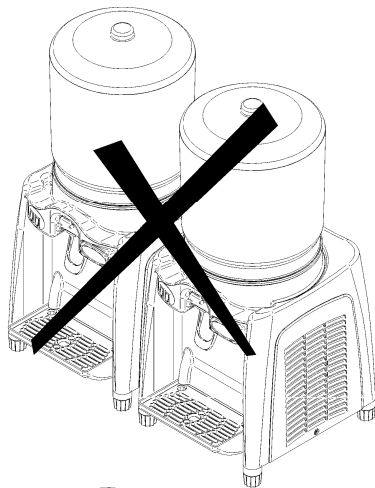


Figura 2

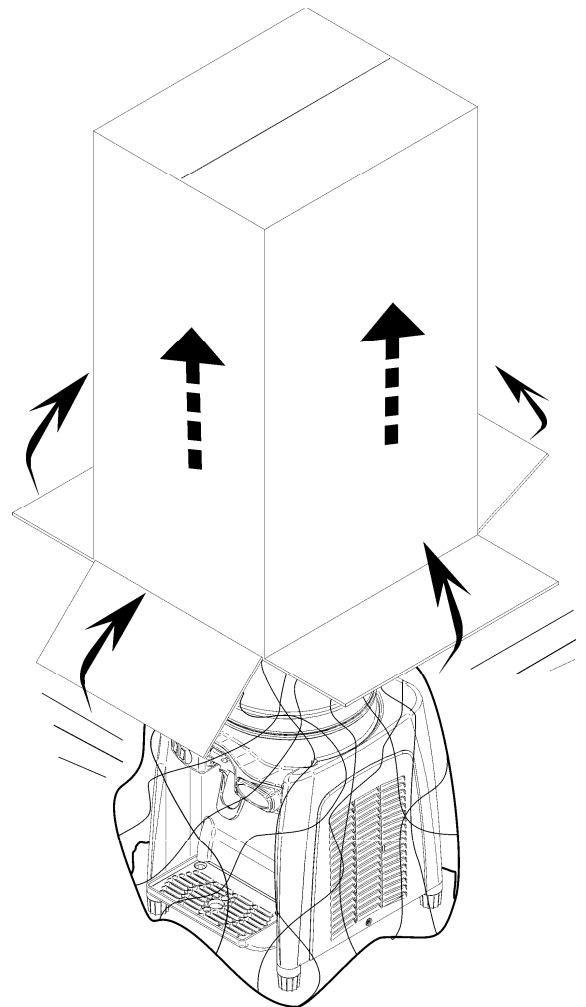


Figura 1

INSTALACIÓN (cont.)

ESPAÑOL

3. Llenar el depósito hasta 2 ó 3 cms. del borde superior y colocar la tapa.

Al llenar el depósito, no rebasar el nivel máximo indicado, para evitar el desbordamiento del líquido al ponerse en marcha las palas agitadoras (**ver Fig. 3**).

4. Antes de conectar el aparato a la red, consultar en la parte trasera la placa de características en la que se indica la tensión en voltios y la frecuencia en Hz. a la que debe conectarse. Utilice una base de enchufe provista de toma de tierra, conforme a las normas vigentes. En el caso de que el enchufe no posea toma de tierra, consulte con un especialista en electricidad. Una vez comprobado lo anterior, proceda a conectar el aparato a la red.

5. Antes de activar los interruptores de la máquina consultar el apartado "Funcionamiento", y una vez consultado poner la máquina en marcha. El sistema de frío se desconecta automáticamente al llegar a la temperatura. Para la buena conservación del producto, es aconsejable tener la máquina permanentemente en funcionamiento.

6. Usted podrá fijar, mediante un termostato, la temperatura de desconexión del sistema de frío (ver "Funcionamiento").

En las máquinas que posean termostato-termómetro electrónico deberá tenerse en cuenta que la temperatura que se fija en el termostato es aquella a la que el sistema de frío se pondrá en funcionamiento después de una primera desconexión, es decir, que si Vd. regula la máquina a 2°C, el sistema de frío se desconectará automáticamente al llegar a 0°C, y se pondrá en marcha cuando suba la temperatura del líquido a 2°C otra vez. Como vemos, la temperatura fijada en el termostato es aquella a la que el sistema de frío se pone en marcha, manteniendo la temperatura del producto entre 2 y 0°C.

7. Para gozar del derecho de garantía, cumplimentar en su totalidad la ficha y enviarla en el plazo de 8 días a partir de la fecha de adquisición.

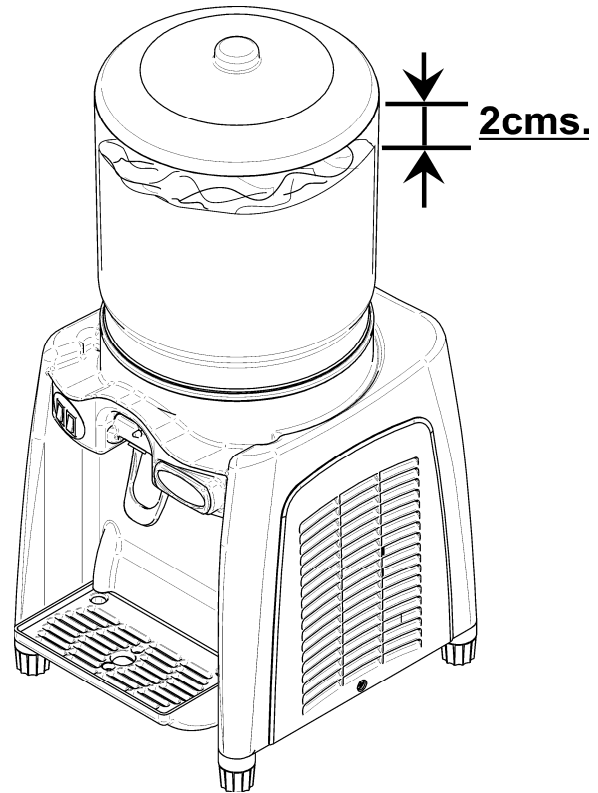


Figura 3

FUNCIONAMIENTO

PUESTA EN MARCHA Y SISTEMA FRÍO

La máquina dispone para su puesta en marcha de los siguientes interruptores (ver Fig.4):

- **General /Agitador** (⚡ / ↻); para su puesta en marcha.
- **Frío** (❄); para enfriar el producto.

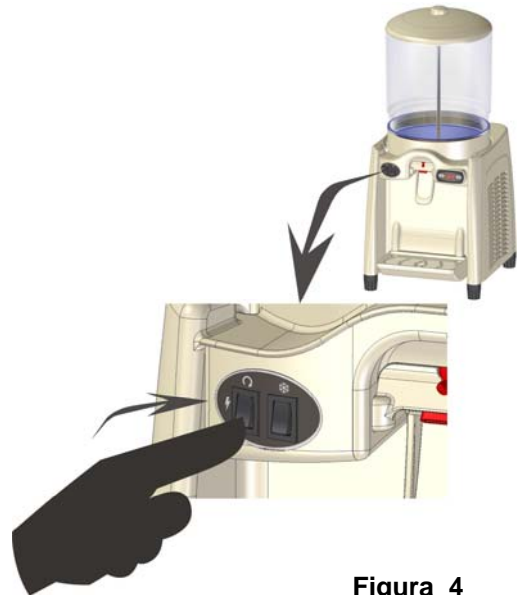


Figura 4

CONTROL DE LA TEMPERATURA

Este termostato viene regulado de fábrica a la temperatura de 4°C.

El termostato electrónico detiene el frío cuando el producto baja a 4°C. Si se desea modificar la temperatura de servicio del producto proceder del siguiente modo (ver Fig. 5):

- 1º) Asegurarse de que tanto el interruptor general como el interruptor de frío están conectados.
- 2º) Pulsar la flecha el display visualiza **PrG**, y antes de que pasen unos 3 segundos pulsar la flecha para entrar en la regulación temperatura, el display visualiza la temperatura fijada.
- 3º) Pulsar las flechas para ajustar el termostato electrónico a la temperatura deseada, que podrá variar de 0°C ÷ 10°C.
- 4º) Esperar 5 segundos para salir de la regulación temperatura (durante estos 5 segundos no debe pulsar nada). El display volverá a visualizar la temperatura del líquido del depósito.

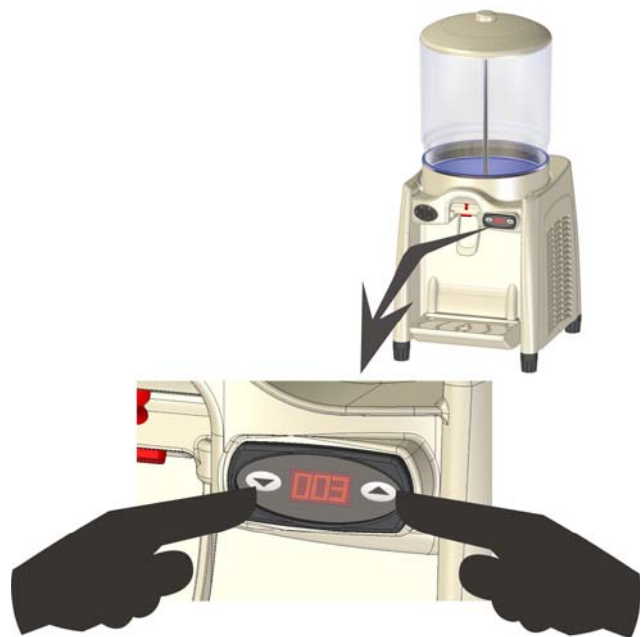


Figura 5

NOTA GENERAL

Hay que tener en cuenta que el sistema de frío está temporizado, es decir que cuando Vd. conecta el sistema de frío, éste se pondrá en marcha una vez transcurridos unos tres minutos; dicho sistema se utiliza para el equilibrado de las presiones en el interior del compresor.

Al pulsar los interruptores se iluminarán los correspondientes pilotos situados en la parte superior de cada uno.

LLENADO DEL DEPÓSITO

Para el llenado del depósito, quitar la tapa, llenar con el producto deseado hasta 2 ó 3 cms. del borde superior y colocar la tapa. Procurar no rebasar el nivel máximo aconsejado, a fin de facilitar la circulación del producto a través de la bomba.

Cuando la venta haya hecho descender el nivel del producto hasta la altura de la junta del depósito, si se quiere continuar vendiendo, aconsejamos rellenar con más producto y evitar que la máquina funcione en vacío.

MANTENIMIENTO

La limpieza es la parte más importante para garantizar la conservación y sabor del producto almacenado en el depósito.

MUY IMPORTANTE: *Se recomienda la limpieza diaria de las piezas que estén en contacto con el producto, y siempre que se vacíe el depósito.*

Para realizar ésta, se aconseja seguir los siguientes pasos:

1º.-Apagar todos los interruptores y desconectar el aparato de la red.

2º.-Vaciar el líquido que pueda quedar en el/los depósitos.

3º.-Quitar la tapa (T) hacia arriba (Fig.6).

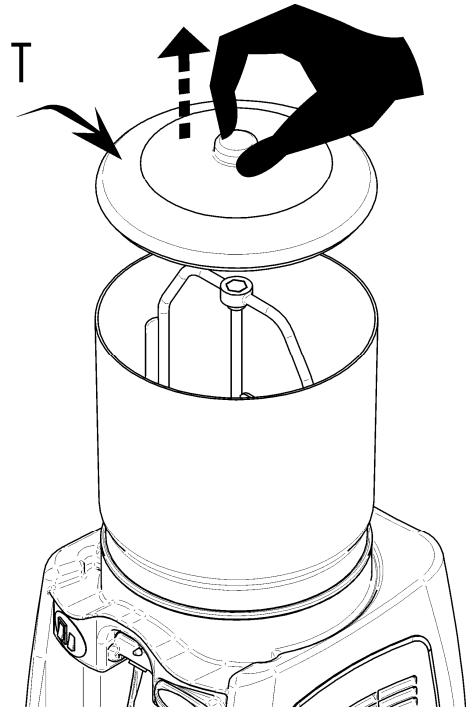


Figura 6

4º.-Extraer (1) la pala agitadora (A) tirando hacia arriba, sacar (2) el asta (E) del tubo central tirando hacia arriba (Fig.7).

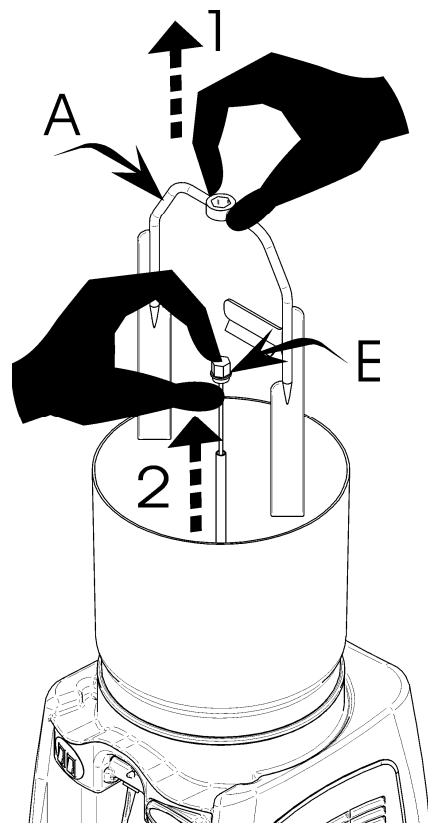


Figura 7

MANTENIMIENTO (cont.)

5º.-Extraer el depósito (D) tirando (1) de él suavemente hacia arriba (Fig.8).

6º.-Quitar la junta de goma del depósito, tirando (2) hacia arriba (Fig.8).

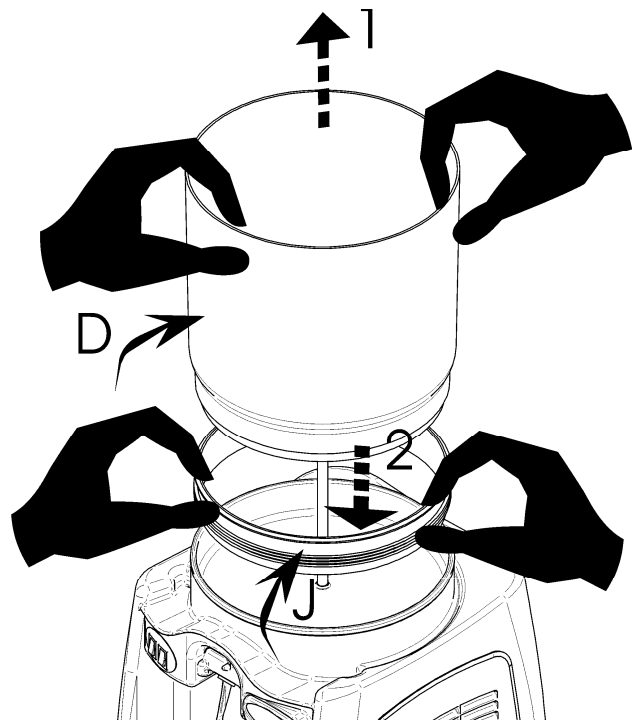


Figura 8

7º.-Para sacar el grifo de su alojamiento en la máquina proceder de la siguiente manera (ver Fig.9) :

Pulsar (1º) la leva (LG) con una mano; con la otra mano (2º) tirar hacia delante y el tetón de la goma de grifo (TG) saldrá de su alojamiento en el cuerpo del grifo y (3º) tirar hacia delante de todo el cuerpo del grifo (GM) deslizándolo por las guías (G).

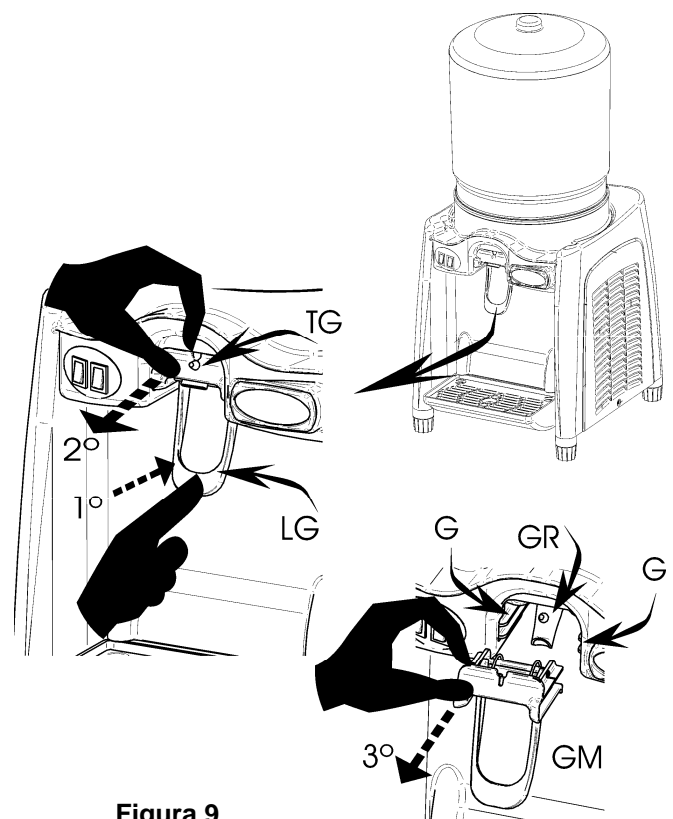


Figura 9

MANTENIMIENTO (cont.)

8º.-Para desmontar el cuerpo de grifo en sus tres piezas proceder tal como se indica a continuación (**Fig.10**):

Presionar **1º** sobre los laterales de la leva (**LV**), a fin de que los tetones salgan de su alojamiento (**AG**), **2º** tirar de la leva hacia arriba, **3º** hacer bascular el muelle (**M**) hacia arriba y hacia fuera del obturador, y **4º** sacar el muelle de los agujeros del obturador.

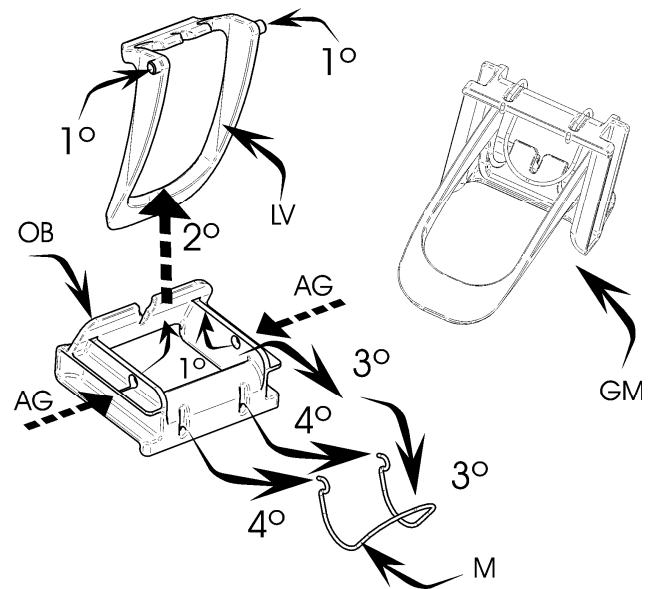


Figura 10

9º.- Para volver a montar las piezas del cuerpo de grifo proceder tal como se indica a continuación (**Fig.11**):

Introducir **1º** el muelle (**M**) en los dos agujeros (**AG**) del obturador que sirven para sujetarlo, **2º** hacerlo girar hacia arriba hasta introducirlo en el obturador (**OB**), **3º** introducir la leva (**LV**) en el obturador, de modo que presione sobre el muelle, **4º** hacer encajar los tetones de la leva en su alojamiento en el obturador, y **5º**, una vez los tetones en su sitio, el muelle debe estar presionando sobre la leva de modo que esta quede en posición de "grifo cerrado".

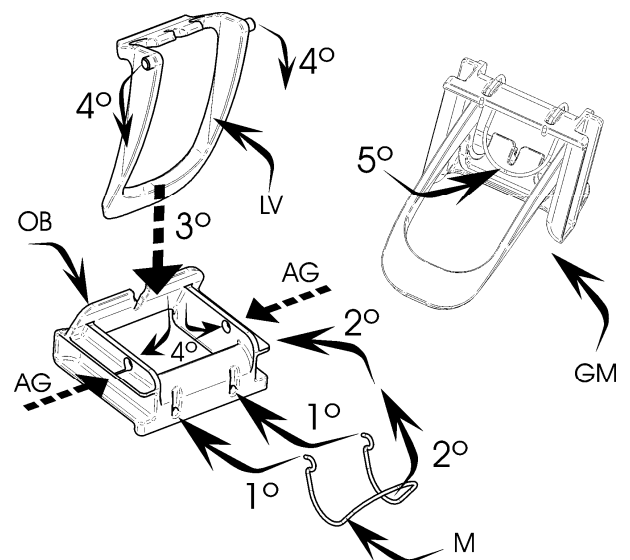


Figura 11

MANTENIMIENTO (cont.)

10º.-Extraer la goma de grifo (**GR**) tirando (**T**) de ella hacia abajo (**Fig.12**).

11º.-Limpiar todo, cuerpo y goma de grifo con agua y jabón neutro no abrasivo y enjuagar con abundante agua.

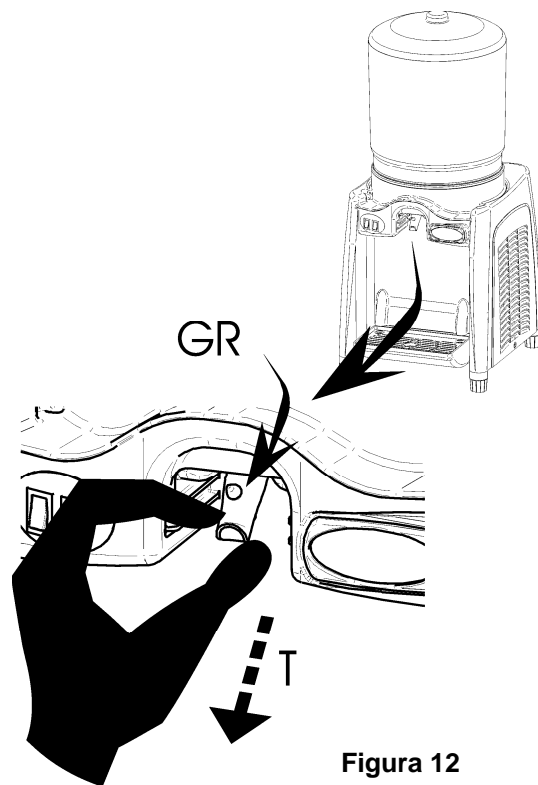


Figura 12

12º.-**Muy importante (ver Fig.13).**

Existe en la ranura (**RD**) unos agujeros de drenaje (**D**), que tendremos que vigilar que no se obstruyan. Estos agujeros canalizan el agua de la condensación del depósito y por lo tanto si se obstruyen, limpiarlos, y mirar que el agua baja a la bandeja de goteo.

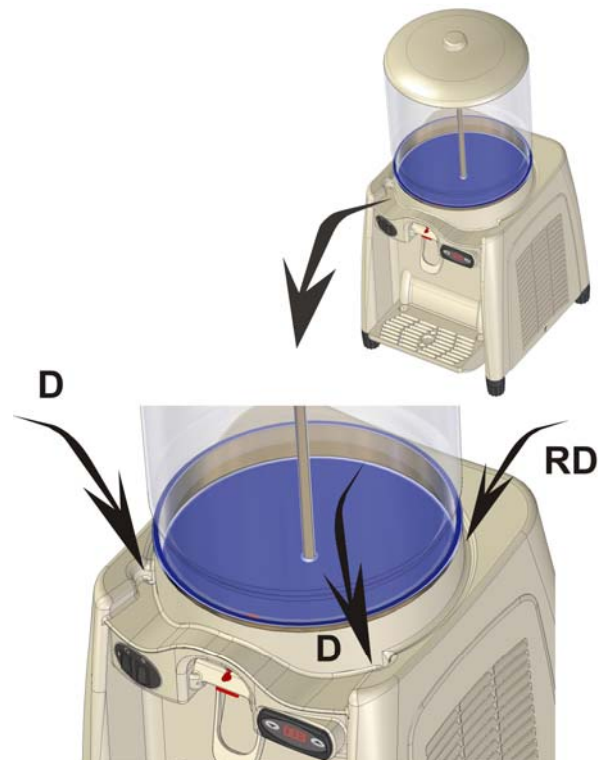


Figura 13

MANTENIMIENTO (cont.)

13º.-Montar la goma de grifo (**GR**) introduciéndola por su alojamiento (**AG**) en el evaporador, procurando que quede alineada con el árbol de las palas agitadoras, tal como se muestra en la figura, y por último tirar (**T**) de la goma de grifo suavemente por abajo hasta que quede bien asentada (**Fig.14**).

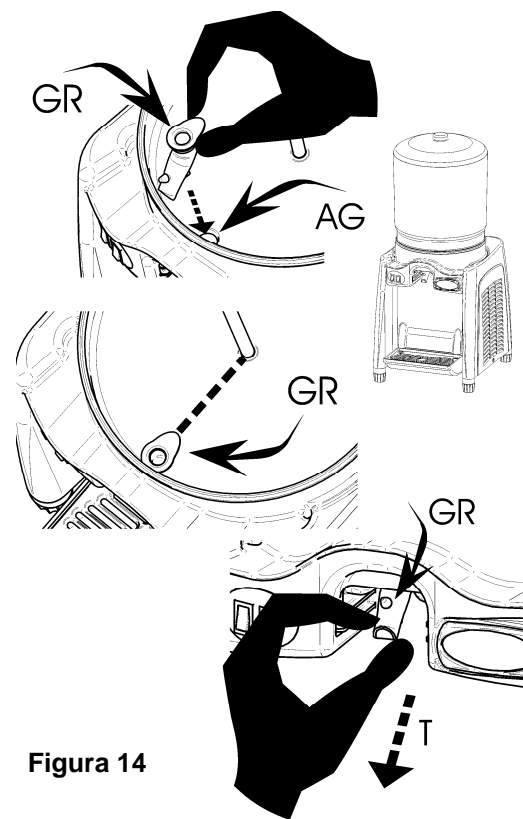


Figura 14

14º.-Introducir (1º) el cuerpo del grifo (**GM**) con una mano en las guías, (2º) con la otra mano meter la goma de grifo (**GR**) en su alojamiento en el cuerpo del grifo, (3º) empujar la leva del grifo (**LG**) con una mano mientras con la otra (4º) metemos el tetón de la goma de grifo (**TG**) en su alojamiento (**Fig.15**).

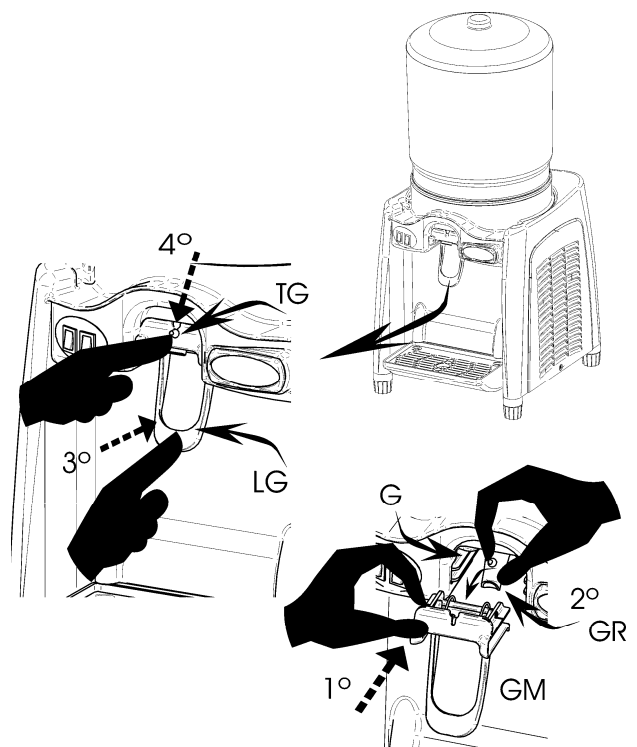


Figura 15

MANTENIMIENTO (cont.)

15º.-Vaciar diariamente la bandeja de goteo (1) (**Fig.16**), quitarla subiéndola ligeramente hacia arriba (flecha **A**), traerla hacia delante (flecha **B**), quitar la rejilla (2) según flecha **C**, vaciar el contenido y a continuación, realizar la limpieza de las dos piezas. Poner de nuevo la rejilla (2) en la bandeja (1) y situarla frente al panel frontal (3) según flecha **D** enganchándola a las dos ventanitas (**E**) mediante los dos tetones (**F**) situados detrás de la bandeja y empujar hacia abajo **G**.

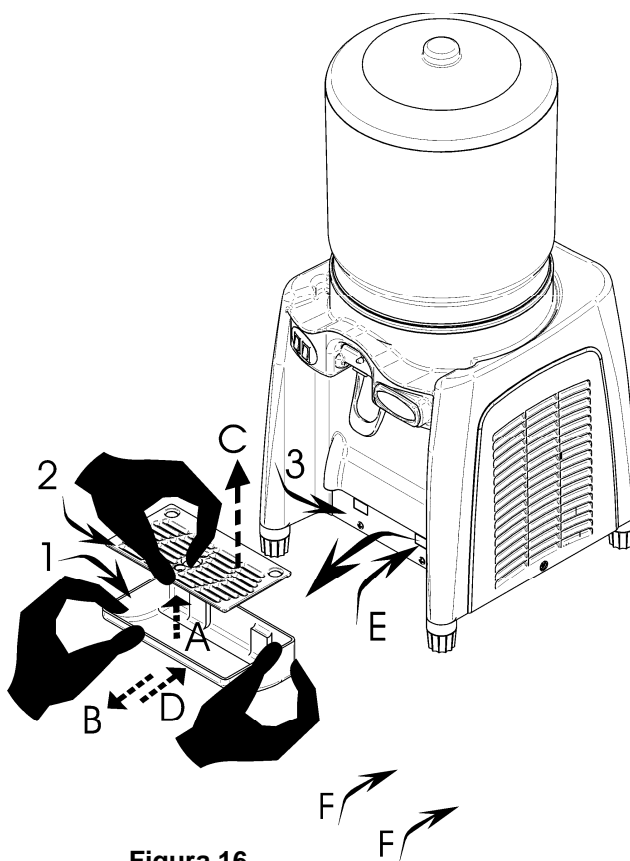


Figura 16

16º.-Para montar el depósito, una vez la junta (**J**) del depósito (**D**) en su sitio, humedecerla exteriormente a fin de facilitar su colocación (**Fig.17**).

Nota: La parte interior de la junta que está en contacto con el depósito tiene que estar bien seca, de lo contrario nunca podremos montar el depósito en su alojamiento.

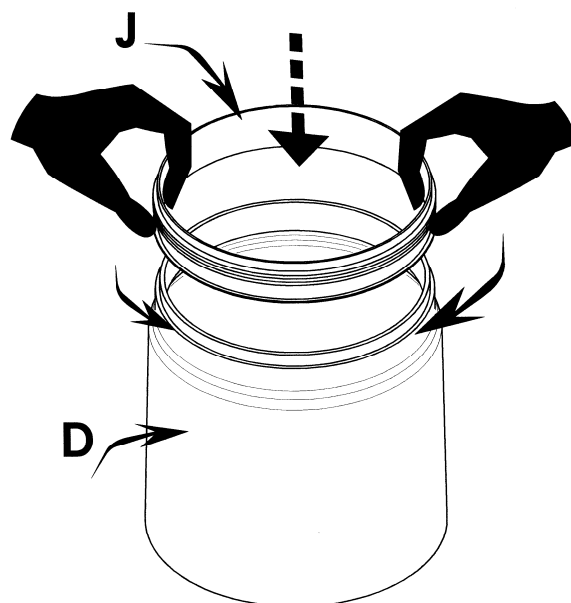


Figura 17

CONSEJOS UTILES

FIN DE TEMPORADA

Al finalizar la temporada, o bien si el rendimiento de la máquina bajase, se recomienda la limpieza del condensador de aire de la máquina. Para la limpieza del condensador, quitar los paneles laterales y posterior, si disponen de aire a presión se recomienda utilizarlo para la limpieza del condensador orientando el flujo de dentro hacia fuera (**Fig.18**), y si no disponen de aire a presión coger un pincel (**P**) y proceder a la limpieza de las aletas (**A**) procurando no dañarlas (**Fig.19**).

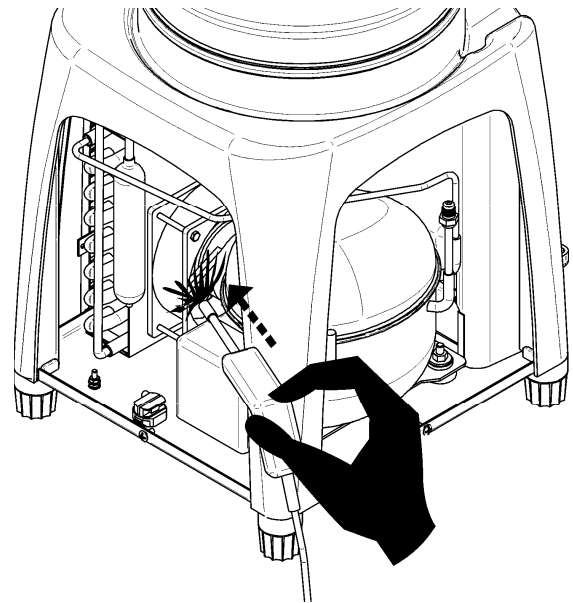


Figura 18

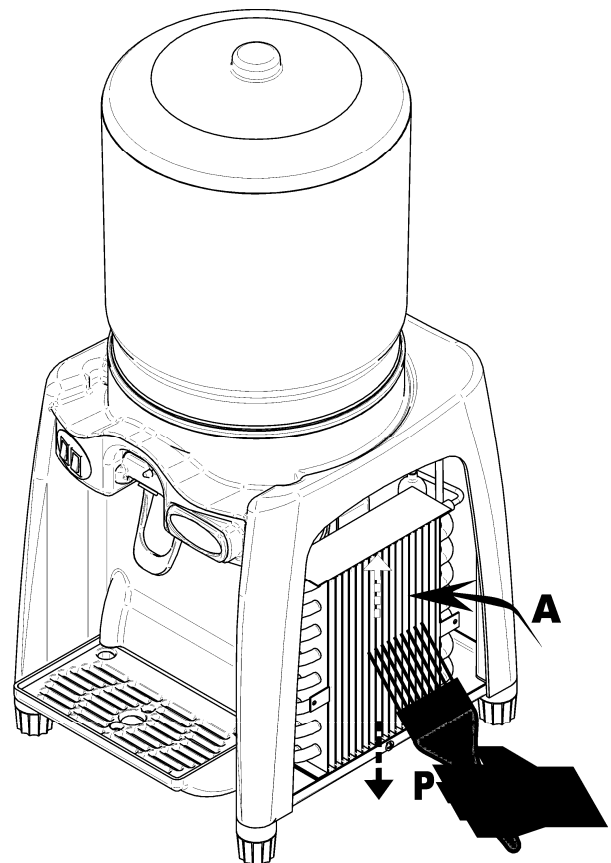


Figura 19

ANOMALÍAS Y CAUSAS

ESPAÑOL

ANOMALIA	CAUSA
<u>1. La máquina no funciona nada.</u>	1.1.-La toma de red no es la correcta. 1.2.-No llega corriente a la toma donde está conectada. 1.3.-La manguera de alimentación tiene algún defecto. 1.4.-Interruptor general estropeado. 1.5.-Conexión fastons del interruptor general defectuosos.
<u>2. El agitador no funciona.</u>	2.1.-Conexión del motor defectuosa. 2.2.-Interruptor agitador defectuoso. 2.3.-Motor palas o palas bloqueados. 2.4.-Motorreductora defectuosa.
<u>3. El piloto de frío no se enciende después de dar al correspondiente interruptor.</u>	3.1.-El interruptor de frío está desconectado. 3.2.-Piloto fundido. 3.3.-Termostato electrónico defectuoso o desconectado. 3.4.-Transformador termostato electrónico defectuoso o desconectado.
<u>4. El compresor no arranca (*) :</u> <u>4.1 No le llega corriente.</u> <u>4.2 Si que le llega corriente.</u>	4.1.1.-Transformador termostato electrónico defectuoso o desconectado. 4.1.2.-Termóstato electrónico defectuoso o desconectado. 4.2.2.-Relé de arranque. 4.2.3.-Protector térmico. 4.2.4.-Compresor.
<u>5. La máquina no enfría nada.</u>	5.1.-Fuga de gas refrigerante. 5.2.-Condensador sucio. 5.3.-Insuficiente aireación alrededor de la máquina. 5.4.-Motoventilador averiado. 5.5.-Termostato electrónico defectuoso o desconectado. 5.6.-Interruptor de frío defectuoso o en posición cero.
<u>6. Grifo que gotea.</u>	6.1.-Goma de grifo defectuosa o mal encajada en su sitio. 6.2.-Revisar muelle grifo.
<u>7. Depósito que pierde.</u>	7.1.-Junta depósito defectuosa.



Certificado de Garantía

Horchata Solera, S.L.
C/San Cesáreo, 13
28021- Madrid

Fecha de compra __/__/__

Modelo E-112

Matrícula

Condiciones de garantía:

Este equipo se garantiza por 12 meses; Se sustituirán los componentes que resulten defectuosos por motivos comprobados de fabricación o material defectuoso.

Las reparaciones en garantía se realizarán en los nuestros centros de asistencia técnica autorizados y serán gratuitas. Sin embargo, los equipos deberán enviarse a dichos centros. Los gastos, riesgos y daños relativos a los equipos transportados serán a cargo del comprador.

Para las reparaciones a domicilio, el Cliente deberá pagar los gastos de desplazamiento de nuestro personal de servicio técnico.

La garantía no se extiende a las piezas barnizadas, esmaltadas, plásticas o eléctricas y tampoco a los acabados internos y externos. Además, la garantía caducará automáticamente en caso de que el equipo haya sufrido alteraciones, modificaciones o reparaciones por parte de personal sin autorización, daños por incuria, o bien haya sido utilizado incorrecta o inapropiadamente.

Quedan específicamente excluidas de la garantía posibles irregularidades de funcionamiento causadas por condiciones anómalas de conexión eléctrica.

Los daños directos o indirectos eventualmente sufridos durante el periodo de funcionamiento del equipo no implicarán en ningún caso derecho de indemnización por nuestra parte.

El único documento probatorio para obtener las reparaciones en garantía será la factura emitida tendrá que:

- mostrar al personal técnico para reparaciones a domicilio
- acompañar al equipo para reparaciones en nuestros laboratorios autorizados.

Piezas y casuísticas no incluidas en la garantía: clavijas; rearme del presostato; limpieza general y mantenimiento ordinario; alteración de cualquier componente; uso de componentes no originales y/o defectuosos; rotura accidental de componentes.

INDEX

Index	5
Reminder	6
Important	6
Installation	7 and 8
Operation	9
Switching on power and cooling system	9
Temperature control	9
General remarks	10
Filling the tank	10
Maintenance	11 to 16
Useful tips	17
End of season	17
Problems and causes	18

ENGLISH

REMINDER

The Solera drink dispensers meet essential health and safety requirements for machines as set forth in Council Directive 2006/42/EC, have the respective "Release Certificate", and are, therefore, authorised to be marked "**EC**".

In Point 1.7.3, the Council Directive mentioned requires that:

"Each machine shall be legibly and indelibly labelled with at the least the following indications:

- name and address of the manufacturer;
- the mark 'EC' which includes the year of manufacturer (see Appendix III);
- designation of the series and model;
- serial number, if it exists."

Before removing the protective panels housing the machine, it must be unplugged from the electric mains. If the machine has been running, it is advisable to wait at least 20 minutes before removing the panels to give the compressor's high pressure tube time to cool down.

IMPORTANT

THE MANUFACTURER shall not be held liable for any damage or injury due to incorrect handling of the appliance.

THE MANUFACTURER declines all liability in the event of failure to comply with the recommendations in this manual.

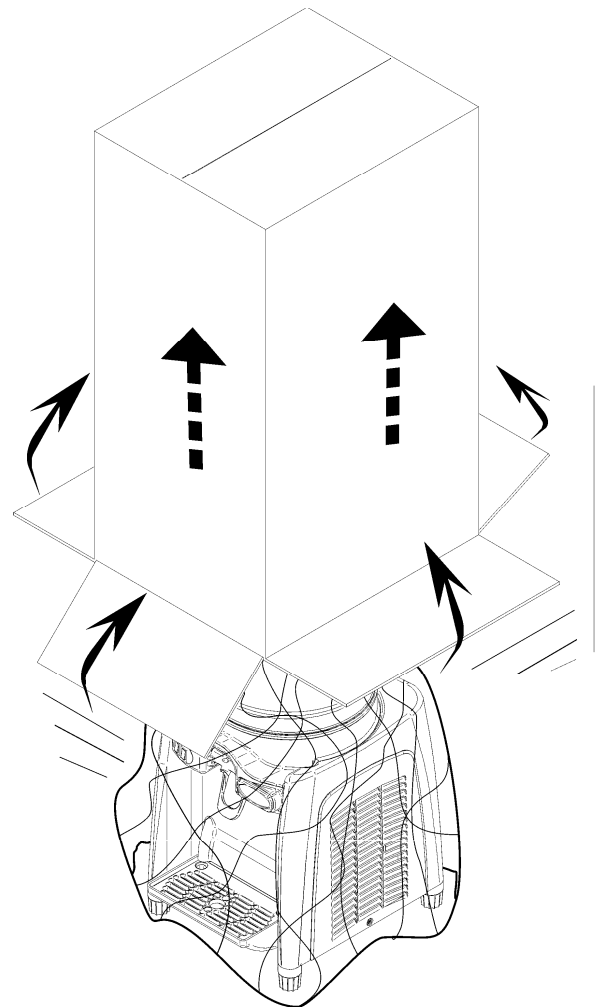
THE MANUFACTURER reserves the right to make any modifications as it sees fit without prior notice.

INSTALLATION

1. Remove the packaging (see Fig. 1) and place the machine in the desired location, taking care to ensure there is enough space around it for ventilation. Make sure there are no other machines within 20 cm. (see Fig. 2).

VERY IMPORTANT: *The packaging material is not a toy. Keep it out of reach of children. The plastic bags can cause asphyxia. The packaging material can be 100% recycled. Contribute to environment protection, dumped it in specific containers.*

2. Clean the tank using a cloth, water and a non-abrasive neutral detergent (see Maintenance).



ENGLISH

Figure 1

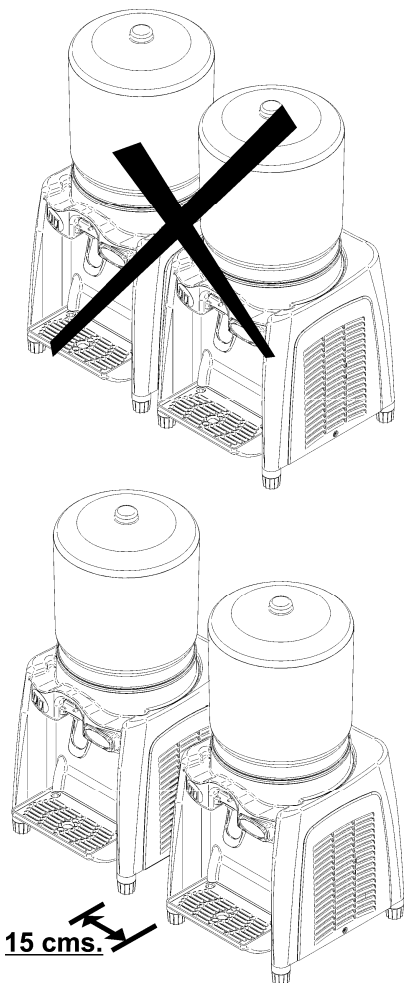


Figure 2

INSTALLATION (cont.)

- To fill the tank, remove the cover and check that the mixer paddles are correctly in place. Pour in the product up to about 2 or 3 cm from the top and replace the cover.

Be sure not to exceed the maximum recommended level. This will prevent the liquid from overflowing when the mixer paddles start to operate. (see Fig. 3).

- Ensure the machine is level by regulating the height-adjuster on each leg. Making sure the machine is properly balanced will prevent vibrations causing an annoyance and interfering with the proper functioning of the appliance.

- Before plugging the machine into the mains, check the manufacturer's plate at the back. This will indicate the voltage and the frequency (in hertz) to which it should be connected. Use an earthed socket conforming to the standards currently in force.

If the socket does not have an earth, consult a specialist electrician.

Once you have checked all the above points, you may now plug the appliance into the mains.

- You can fix, through the thermostat, the disconnected temperature of the cooler system (see "Temperature control").

On the machines with electronic thermostat, you have to paid attention that the thermostat temperature you fix is that one start on the cooler system after the first disconnection. For example, if you fix 2°C, the cooler system will automatically disconnect at 0°C and start on when the liquid temperature will arrived to the 2°C again. The temperature fixed on the thermostat is that start on the cooler system, maintaining the product temperature between the 2°C to 0°C.

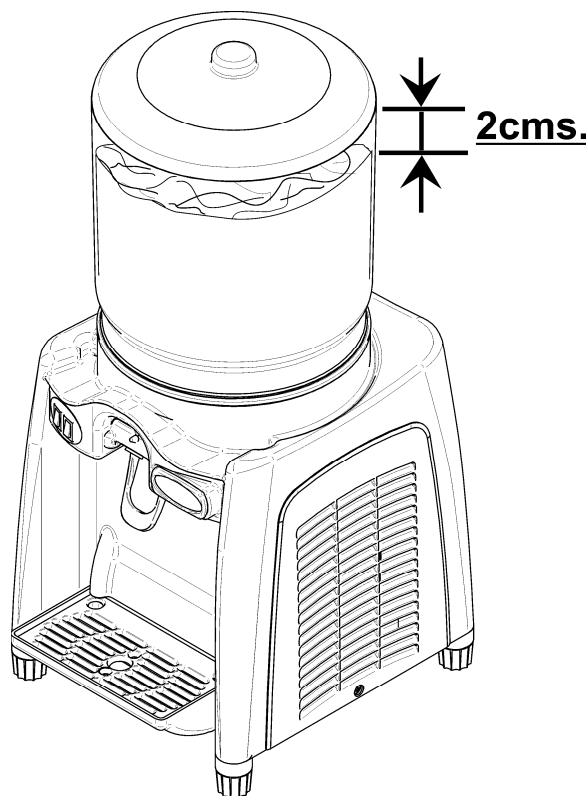


Figure 3

OPERATION

SWITCHING ON POWER AND COOLING SYSTEM

At the front side there are two switches to start the machine working (see Fig.4):

- **General / Mixer** (⚡ / ↻); to start the machine.
- **Cold** (❄️); to cool the product.

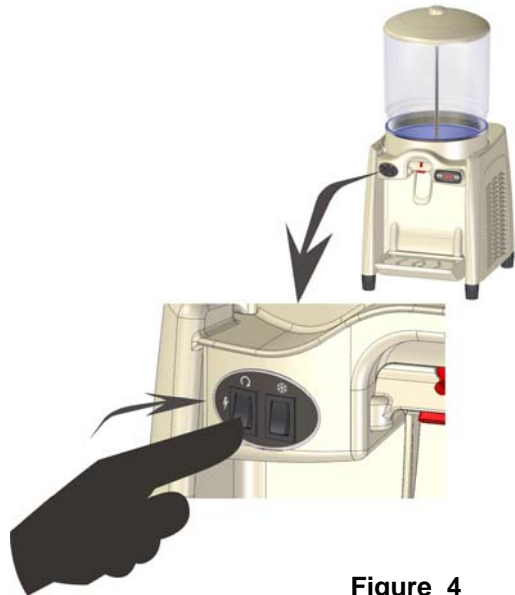






Figure 4

TEMPERATURE CONTROL

The thermostat is regulated, in the factory, at 4° C.

The electronic thermostat stops to cool the product when its temperature reaches 4° C. If you want to modify the service temperature, please do it as follows (see Fig. 5):

- 1°) Make sure that the General switch and the Cold switch are turned on.
- 2°) Press the arrow . The display will show **PrG**, and within 3 seconds, press the arrow  to enter in the temperature regulation. Now the display is indicating the fixed temperature.
- 3°) Press the arrows   to adjust the electronic thermostat at the requested temperature, which can vary between 0°C ÷ 10°C.
- 4°) Wait 5 seconds to leave the temperature regulation (during these 5 seconds, do not press anything). The display will show the liquid temperature again.

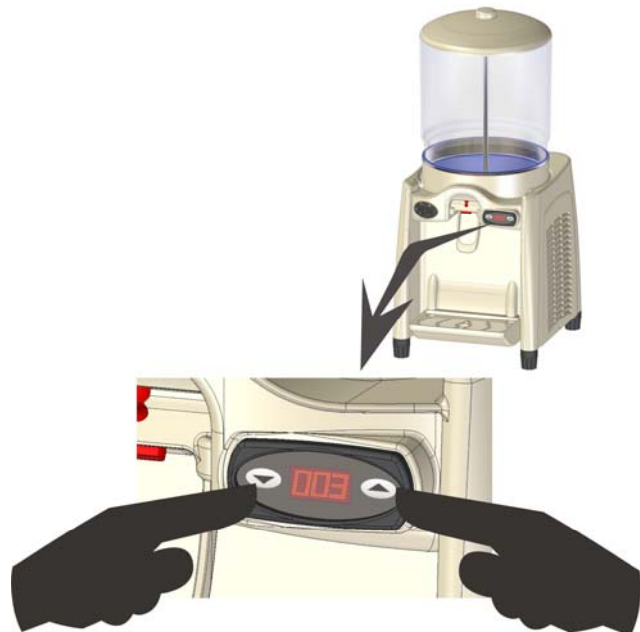


Figure 5

GENERAL REMARKS

Keep in mind that the cold system is fitted with a time-delay device. This means that when you switch it on, the cold system only starts up after four or five minutes. This is to allow time for the pressures inside the compressor to be equalised.

When you press any of the switches, the pilot light just above it will be come on.

FILLING THE TANK

To fill the tank, remove the cover and check that the mixer paddles are correctly in place. Pour in the product up to about 2 or 3 cm from the top and replace the cover. Be sure not to exceed the maximum recommended level. This will prevent the liquid from overflowing when the mixer paddles start to operate.

When the amount of product in the tank gets down to the level of the seal, if you want to continue selling the product, we recommend you put in some more so that the machine does not continue to operate while empty.

MAINTENANCE

Keeping the cooler clean is the key to ensuring the product in the tank stays fresh and tastes good.

VERY IMPORTANT: *The daily cleaning of the parts in contact with the product is recommended. They must always be cleaned when filling up the machine with new product.*

We recommend the following cleaning routine:

1°.-Turn off all the switches and unplug the machine from the mains.

2°.-Empty any liquid left in the tanks or the rest of the system.

3°.- Take off the covers (T), throwing of them up (Fig.6).

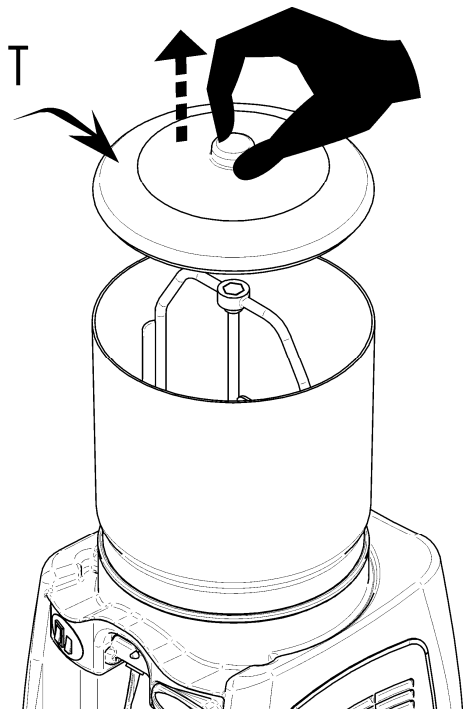


Figure 6

4°.- Pull out (1) the mixer paddles (A), throwing of them up, take out (2) the shovel pole (E) of the central tube throwing up (Fig.7).

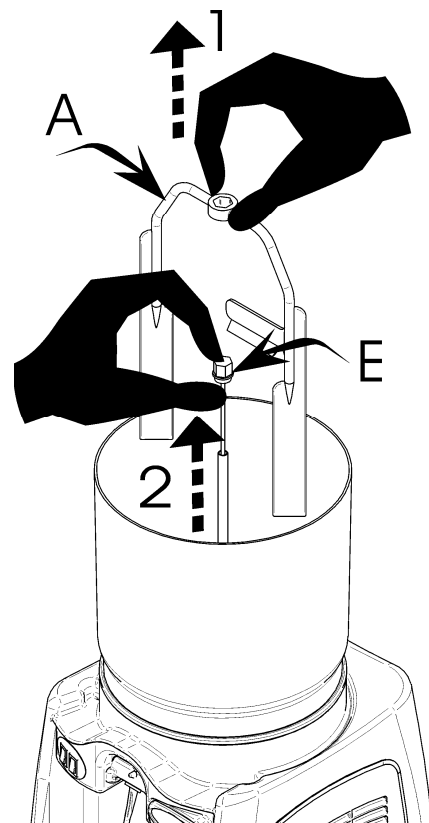


Figure 7

MAINTENANCE (cont.)

5°. Gently pull out the tank (D) throwing (1) of him up (Fig.8).

6°. Remove the rubber seal (J) from the tank throwing (2) up (Fig.8).

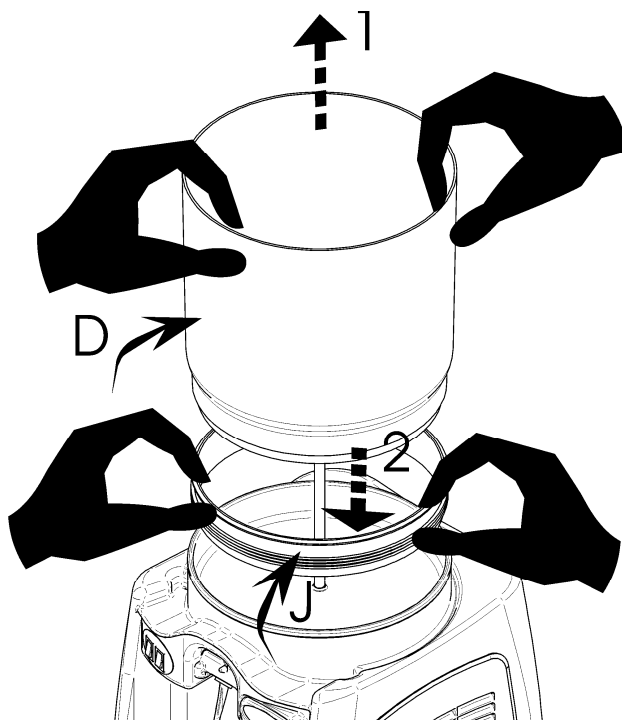


Figure 8

7°. To take the tap out of its lodging, please proceed as follows (see Fig.9):

Push backward (1°) the tap lever (LG) with an hand and with the other one (2°) pull forward the body of the faucet (GM) through the sliders (G). The snug of the gum dispenser (TG) will leave its lodging.

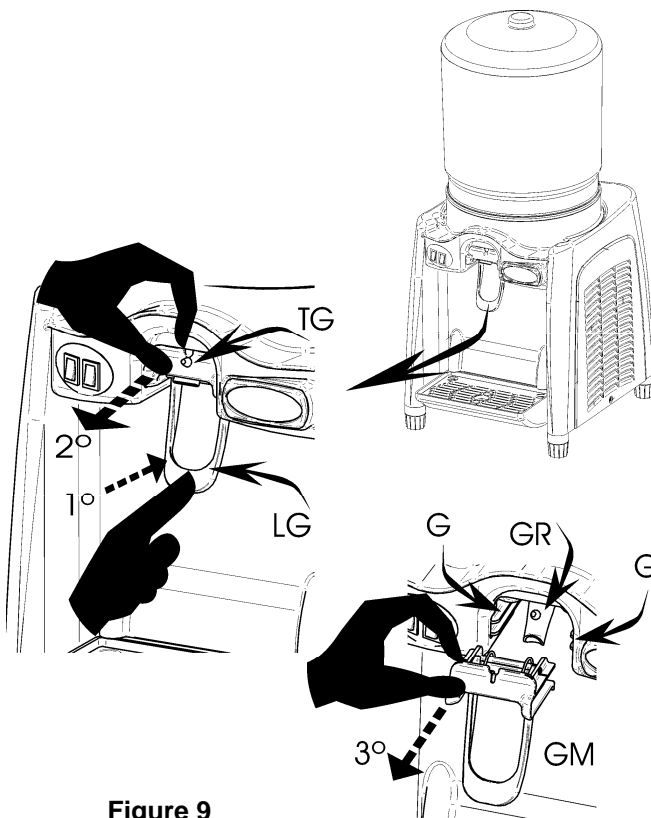


Figure 9

ENGLISH

MAINTENANCE (cont.)

8°.-To disassemble the tap in 3 pieces, please proceed as follows (**Fig.10**):
 Press the lever **1°** on the lateral sides (**LV**), until the snug leave their lodgings (**AG**), **2°**
 Pull the lever upward, **3°** Have the spring tipped over (**M**) upward and outside of the obturator, **4°** Take the spring out of the obturator holes.

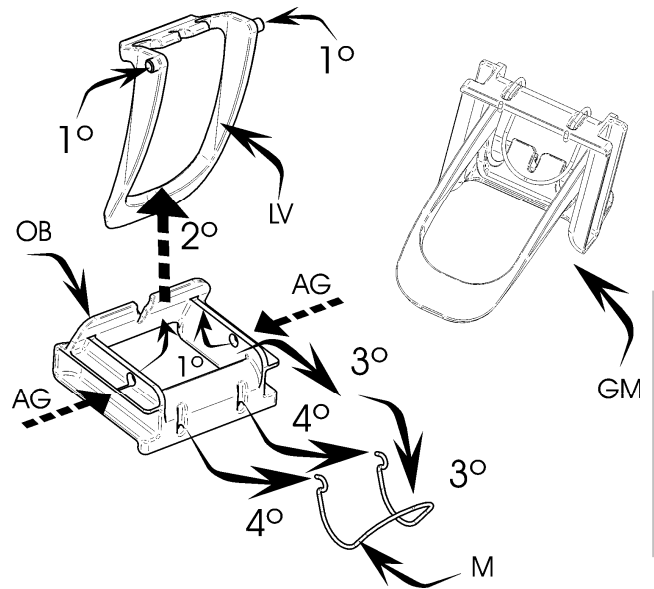


Figure 10

9°.-To assemble the tap, please do as follows (**Fig.11**):
 Introduce **1°** the spring (**M**) in the obturator holes (**AG**), **2°** Pull it upward until it is inserted in the obturator (**OB**), **3°** Introduce the lever (**LV**) in the obturator, to make pressure on the spring, **4°** Insert the lever snug in the obturator lodgings, **5°** Once they are in place, the spring must be pressing on the lever, which will be in closed position.

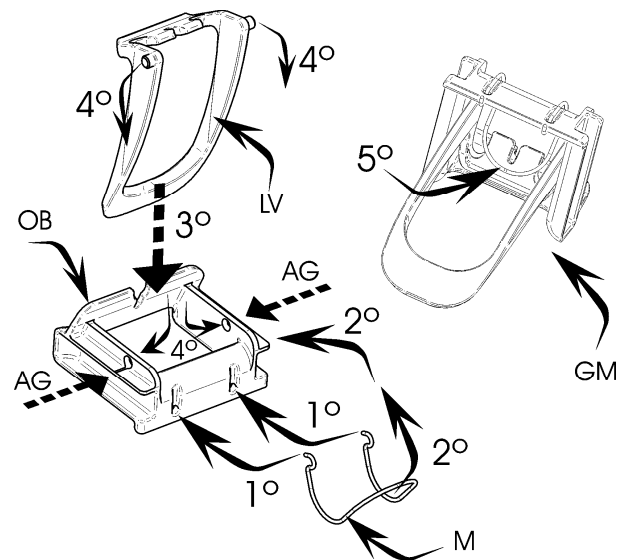


Figure 11

ENGLISH

MAINTENANCE (cont.)

10°. -Remove the rubber seal (**GR**) by pulling it downward (**T**) (**Fig.12**).

11°. -Clean the tap and the rubber seal with water and a neutral non-abrasive soap. Rinse with plenty of water.

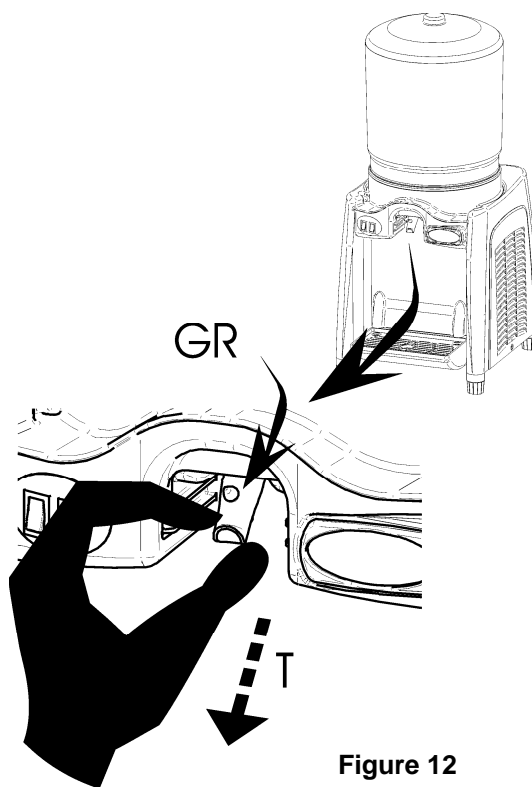


Figure 12

12°. -**Very important (see Fig.13).**
 In the groove (**RD**), there are some drainage holes (**D**) that cannot be obstructed. These holes channel the bowl condensation water up to the leaking tray. Clean them to avoid the clogging up of the drainage holes.

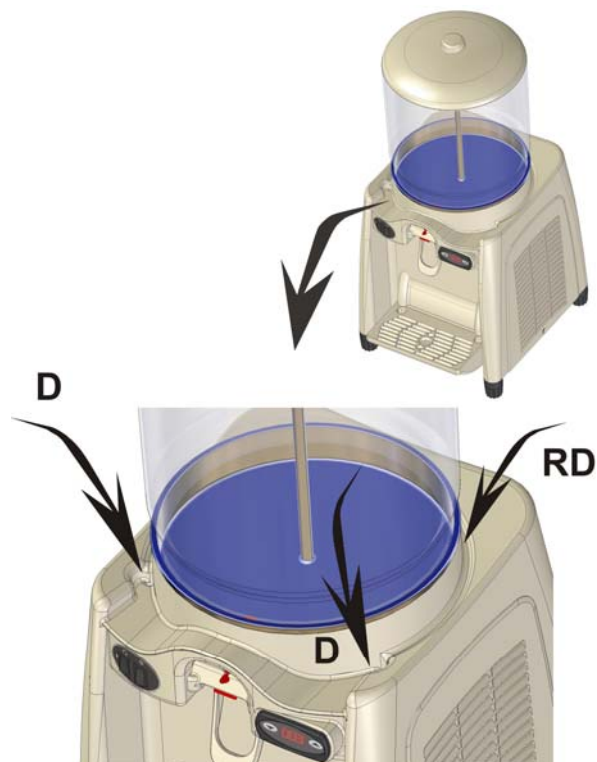


Figure 13

ENGLISH

MAINTENANCE (cont.)

13°. Introduce the gum dispenser (**GR**) in its lodging (**AG**) in the evaporator, making sure that it is aligned with the shovels shaft. Pull smoothly (**T**) the gum dispenser until it is well seated (**Fig.14**).

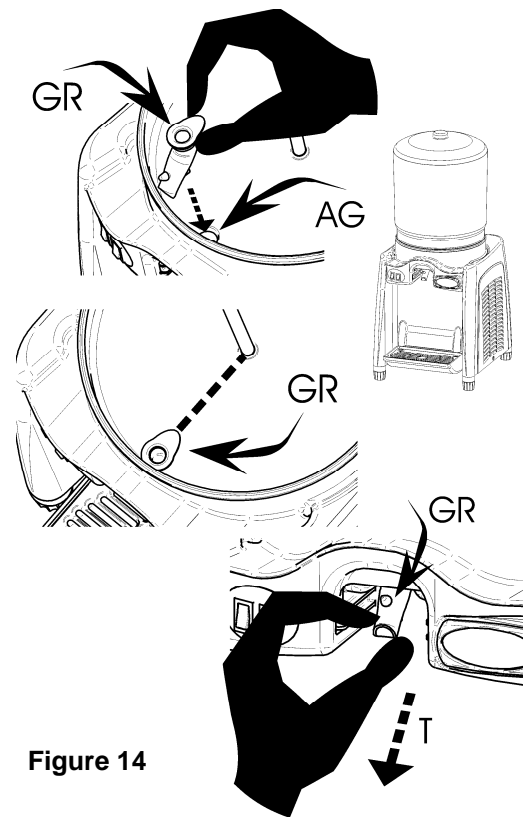


Figure 14

14°. Introduce (1°) the tap body (**GM**) through the sliders, (2°) and the tap rubber (**GR**) in its lodging, inside the tap body, (3°) Push backward the tap lever (**LG**) and (4°) Introduce the snug of the gum dispenser (**TG**) in its lodging (**Fig.15**).

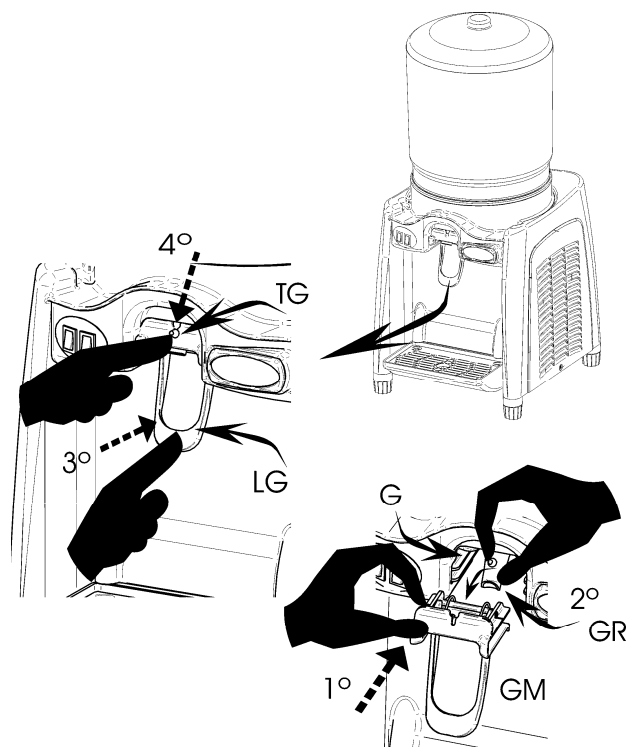


Figure 15

MAINTENANCE (cont.)

15°.-Complete the cleaning operation by emptying the drip tray (1) (see Fig.16), To remove, pulls the tray gently up (A) and towards you (B). Take out the perforated drip rack (2) as shown by the arrow (C). Pour off the contents of the drip tray (1) and put the rack (2) back (D). Bring the tray (E) up to the front panel and slot it in place (F) over the screws (3).

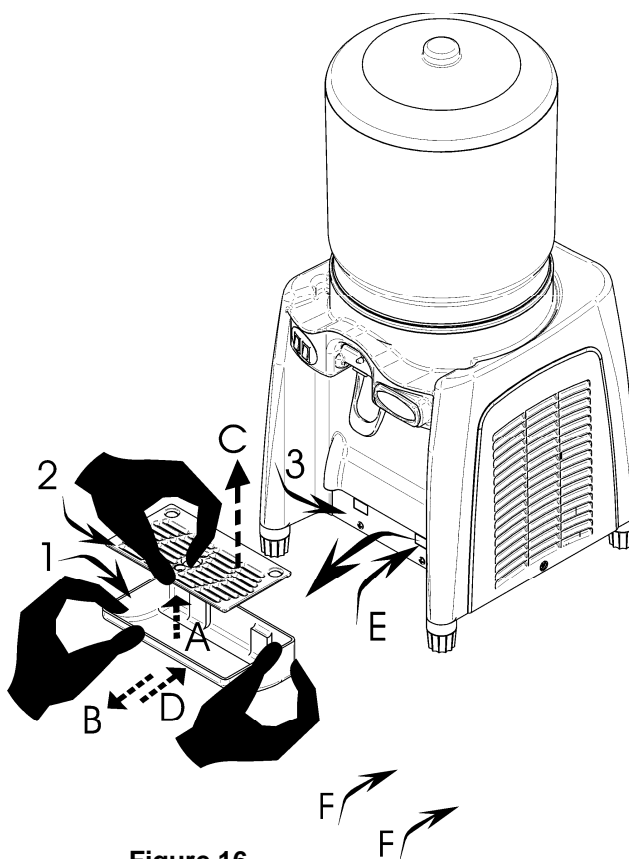


Figure 16

16°.-When you have finished, put all the parts back again. Once the tank (D) seal (J) is back in place, moisten it on the outside so that it slides more easily (Fig.17).

Please note: The inside of the seal in contact with the tank must be perfectly dry, otherwise you will not be able fit the tank into its housing.

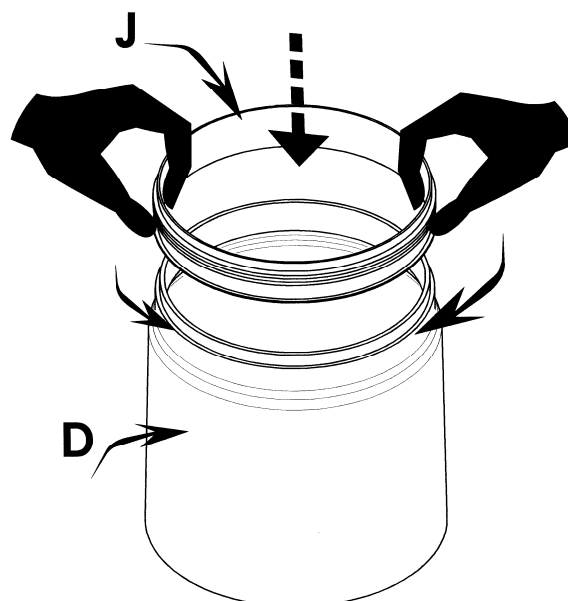


Figure 17

USEFUL TIPS

END OF SEASON

At the end of the season, or if you notice the machine's performance seems to be dropping off, we recommend you clean the air condenser. To clean the condenser (**A**), take off the laterals panels, if they have air to pressure it is recommended to use it guiding the flow of inside toward it was (see **Fig.18**), and if they don't have air to pressure to catch a paintbrush (**P**) and to proceed to the cleaning of the fins trying not to damage them, in the vertical sense (according to arrows) (see **Fig.19**).

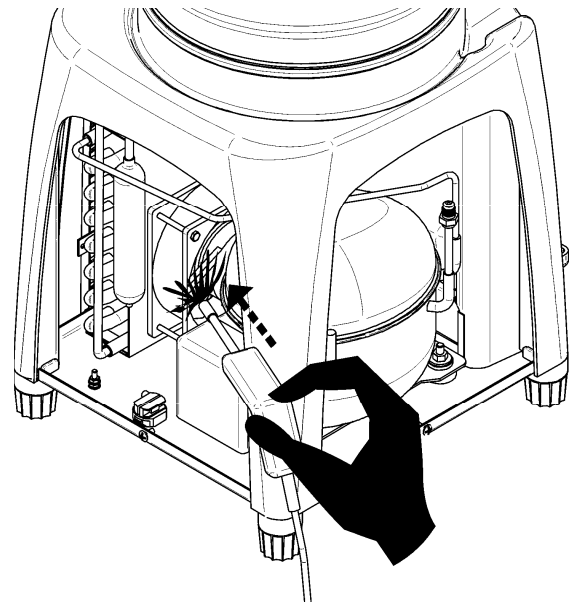


Figure 18

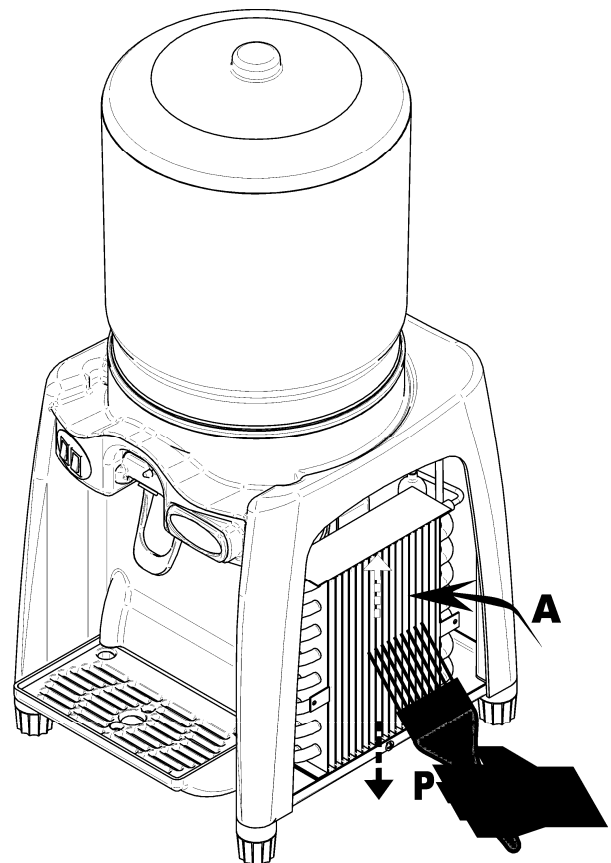


Figure 19

ENGLISH

PROBLEMS AND CAUSES

PROBLEM	CAUSE
<u>1. The machine does not run.</u>	1.1.-Mains connection is not correct. 1.2.-No current at the connection plug. 1.3.-Defective power cable. 1.4.-General switch is broken. 1.5.-Defective faston connectors for the general switch.
<u>2. The mixer does not function.</u>	2.1.-Defective motor connection. 2.2.-Defective mixer switch. 2.3.-Paddle motor or paddles blocked. 2.4.-Defective motor reducer.
<u>3. Cold pilot light does not light even when turning on the right switch.</u>	3.1.-Switch for this mixer is disconnected. 3.2.-Pilot light is burned out. 3.3.-Electronic thermostat defective or disconnected. 3.4.-Electronic thermostat transformer defective or disconnected.
<u>4. Compressor does not start:</u> <u>4.1 There is no current.</u> <u>4.2 There is current.</u>	4.1.1.-Electronic thermostat transformer defective or disconnected. 4.1.2.-Electronic thermostat defective or disconnected. 4.2.2.-Starter relay. 4.2.3.-Breaker for overheating. 4.2.4.-Compressor.
<u>5. Machine does not cool at all.</u>	5.1.-Coolant gas leak. 5.2.-Dirty condenser. 5.3.-Insufficient ventilation around the machine. 5.4.-Broken fan motor. 5.5.-Electronic thermostat defective or disconnected. 5.6.-Cold switch is defective or on Setting zero.
<u>6. Tap leaks.</u>	6.1.-Rubber tube defective or not properly fitted. 6.2.-Check tap springs.
<u>7. Tank leaks.</u>	7.1.-Defective tank seal.

INDEX

Index	5
Rappel	6
Important	6
Installation	7 y 8
Fonctionnement	9
Mise en service et système froid	9
Contrôle de la température	9
Remarque d'ordre général	10
Remplissage du réservoir	10
Entretien	11 a 16
Conseils utiles	17
Fin de saison	17
Problèmes et causes	18

FRANÇAIS

RAPPEL

Les distributeurs de boissons froides Solera répondent aux prescriptions essentielles de sécurité et de santé exigées pour les machines par la Directive 2006/42/CE du Conseil de la CE, et disposent du "Certificat de Conformité" correspondant. Elles sont donc autorisées à porter le label "CE". La Directive du conseil de la CEE mentionnée précise au paragraphe 1.7.3., l'obligation suivante :

"Chaque machine portera, de façon lisible et indélébile, au minimum les indications suivantes :

- le nom et l'adresse du fabricant;
- le label "CE" incluant l'année de fabrication (voir annexe III);
- la désignation de la série et du modèle;
- le numéro de série s'il existe."

Vous devez toujours déconnecter la machine du réseau électrique avant d'enlever les panneaux de protection qui la recouvre. Si la machine était en fonctionnement, attendez au moins 20 minutes avant de retirer ces panneaux afin que le tuyau de haute pression du compresseur refroidisse.

IMPORTANT

LE FABRICANT décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte de la machine.

LE FABRICANT décline toute responsabilité en cas de non observation, partielle ou totale, des instructions contenues dans ce manuel.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer les modifications nécessaires sans notification préalable.

INSTALLATION

1. Enlevez l'emballage (voir Fig. 1). Placez la machine à l'endroit où vous désirez l'installer en vous assurant que l'espace disponible tout autour soit suffisant pour permettre une bonne ventilation; aucune autre machine ne doit se trouver à moins de 20 cm.(voir Fig. 2).
TRES IMPORTANT: L'emballage n'est pas un jouet, pour lequel ne pas le laisser a mains des enfants, surtout des sachets plastique, ils peuvent provoquer l'asphyxie. L'emballage est 100% recyclable, le déposer dans les conteneurs spécifiques, collaborez avec le milieu ambiant.
2. Nettoyez le réservoir à l'aide d'un chiffon, d'eau et d'un détergent neutre non abrasif (voir le chapitre entretien).

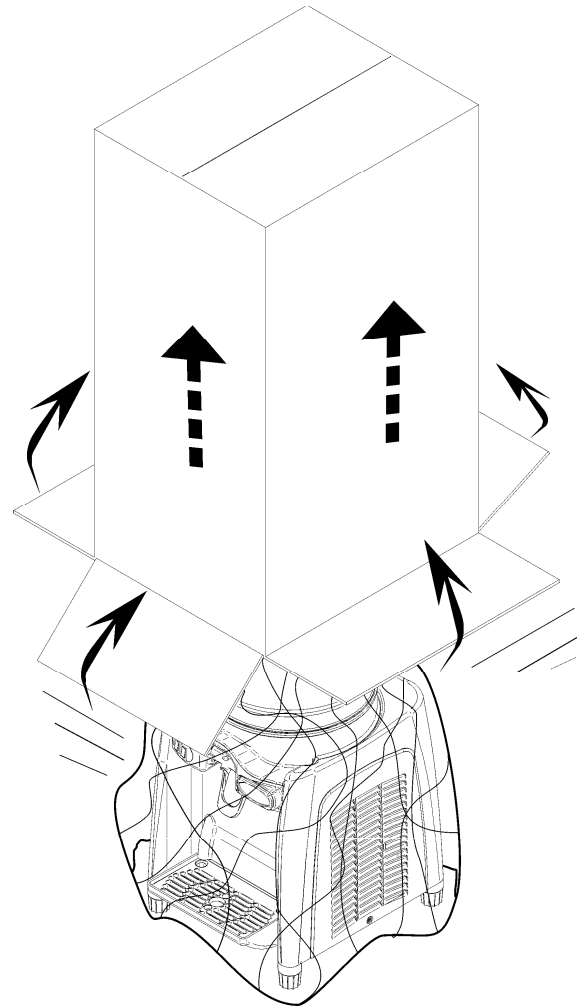


Figure 1

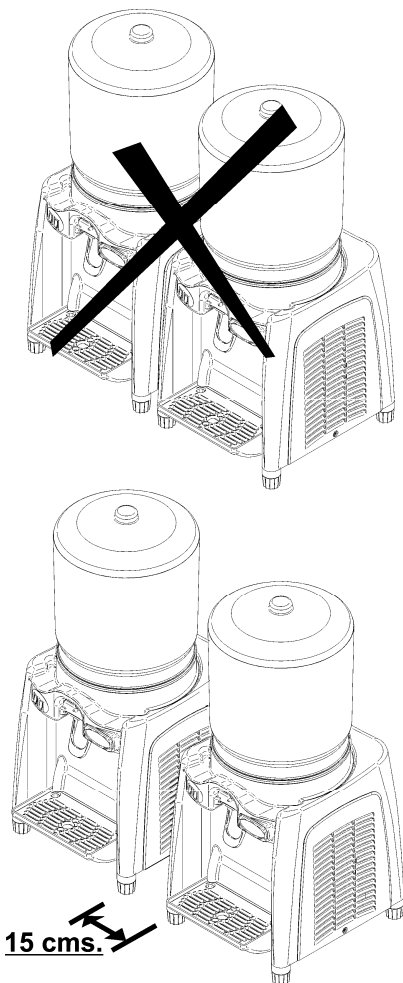


Figure 2

INSTALACIÓN (cont.)

- Remplir le réservoir jusqu'à environ 2 ou 3 cm du bord supérieur, et replacez le couvercle. Essayez de ne pas dépasser le niveau maximum conseillé afin que le liquide ne déborde pas lorsque les pales agitatrices se mettent en mouvement. **(voir Fig. 3).**

- Avant de connecter la machine au réseau électrique, contrôlez en vous basant sur les indications qui figurent sur la plaque de caractéristiques située sur la partie arrière, si la tension (Volt) et la fréquence (Hertz) correspondent à l'alimentation dont vous disposez. Utilisez une base d'alimentation conforme aux normes en vigueur avec mise à la terre. Si la base ne possède pas de prise de terre, consultez un électricien spécialisé. Ces conditions étant remplies, vous pouvez connecter la machine au réseau électrique.

- Avant de mettre en marche la machine il est nécessaire voir le chapitre "Fonctionnement" correspondant a chaque machine (1 ou 2 réservoirs).

Le système de froid se déconnectera automatiquement une fois arrive à la température fixe.

Pour la bonne conservation du produit il est conseillé de tenir la machine en fonctionnement.

- Vous pourrez fixer, par un thermostat, la température de déconnection du système de froid (voir "Fonctionnement").

Sur les machines qui possède un thermostat-thermomètre électronique, vous devrais tenir en compte que la température qui se fixe sur le thermostat, est celle que le système de froid se posera en fonctionnement après un première déconnection, cela veux dire, que si vous réguler la machine a 2° C, le système de froid se déconnectera automatiquement une fois arrive 0° C, et se métrera en marche quand la température du liquide monte a 2°C de nouveau. Comme vous voyer la température fixé sur le thermostat est celle que le système de froid se mais en marche, maintenant la température du produit entre 2° et 0° C.

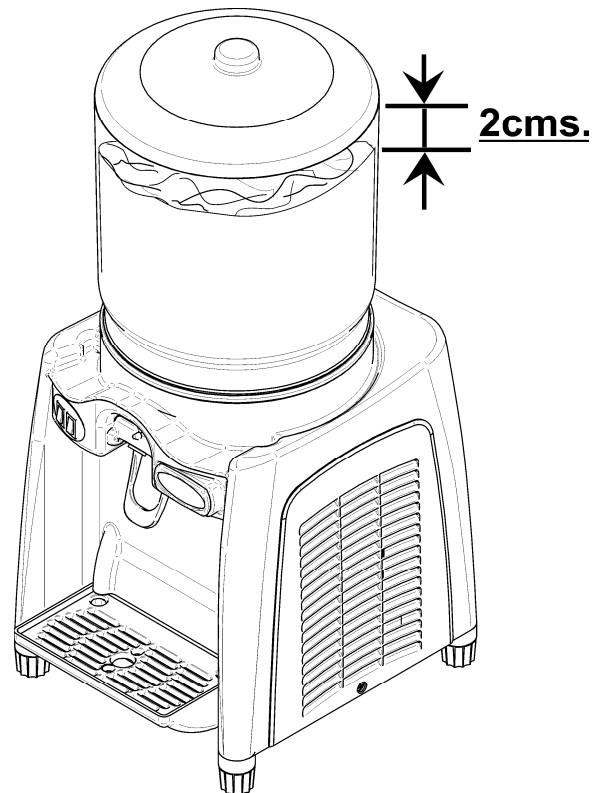


Figure 3

FONCTIONNEMENT

MISE EN SERVICE ET SYSTEME FROID

Sur le panneau frontal supérieur la machine dispose des interrupteurs suivants (voir Fig.4):

- **Général/Agitateur** (⚡ / ↻); pour la mise en marche et pour déclencher le mouvement de l'agitateur.
- **Froid** (*); pour le refroidissement du produit.

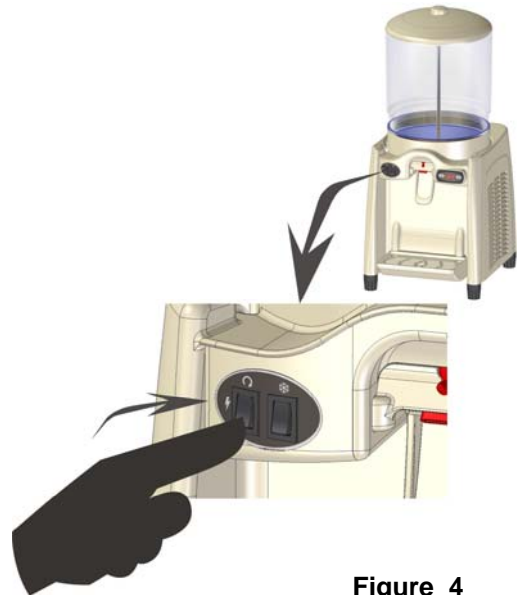


Figure 4

CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

Ce thermostat vient réglé d'usine à la température de 4°C.

Le thermostat électronique arrête le froid quand le produit descend à 4°C. Si on désire modifier la température de service du produit il faut procéder de la manière suivante (voir Fig. 5):

- 1°) Vérifiez que l'interrupteur froid et l'interrupteur général sont connectés.
- 2°) Poussez sur la flèche ⏪ le display indiquera **PrG**, et endéans 3 secondes poussez sur la flèche ⏩ pour avoir accès au réglage de la température, le display indique la température fixée.
- 3°) Poussez les flèches ⏪ ⏩ pour ajuster le thermostat électronique à la température désirée, qui variera entre 0°C ÷ 10°C.
- 4°) Attendez 5 secondes pour sortir du réglage température (pendant ces 5 secondes, ne touchez à rien). Le display indiquera à nouveau la température du liquide du réservoir.

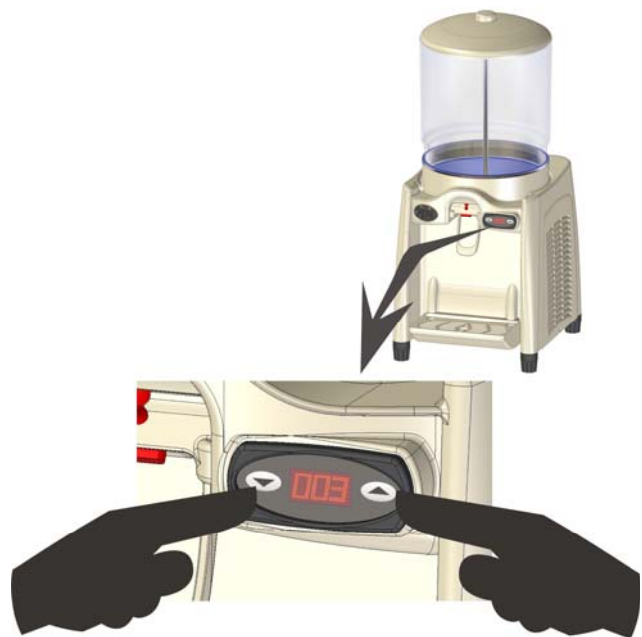


Figure 5

REMARQUE D'ORDRE GÉNÉRAL

Le système de refroidissement est temporisé: il se met en marche environ quatre minutes après que vous l'avez connecté, afin que les pressions à l'intérieur du compresseur soient équilibrées.

Chaque interrupteur est muni, dans sa partie supérieure, d'un témoin qui s'allume lorsque vous actionnez l'interrupteur.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

Pour remplir le réservoir, enlevez le couvercle, contrôlez que les pales sont correctement installées, versez le produit jusqu'à environ 2 ou 3 cm du bord supérieur, et remplacez le couvercle. Essayez de ne pas dépasser le niveau maximum conseillé afin que le liquide ne déborde pas lorsque les pales agitatrices se mettent en mouvement.

Lorsque, suite aux ventes de boisson, le niveau du liquide atteint le joint du réservoir, nous vous conseillons de le remplir de nouveau afin d'éviter que la machine ne fonctionne pas à vide.

ENTRETIEN

Le nettoyage est une opération essentielle qui vous garantit la conservation du produit contenu dans le réservoir et de son goût.

TRES IMPORTANT: *Il est recommander le nettoyage journallement des pièces qui soit en contact avec le produit, et chaque fois que vous remplissez de nouveau produit.*

Nous vous conseillons de le réaliser de la façon suivante:

1°. -Éteignez tous les interrupteurs et déconnectez la machine du réseau électrique.

2°. -Videz le/les réservoir(s) de son/leur contenu.

3°. -Enlevez le/les couvercle(s) (T) vers le haut (Fig.6).

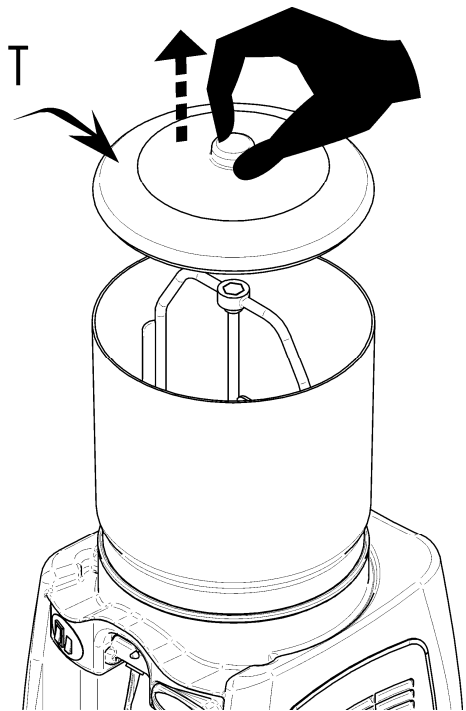


Figure 6

4°. -Enlevez le/les couvercle(s) (T) vers le haut (Fig.6).

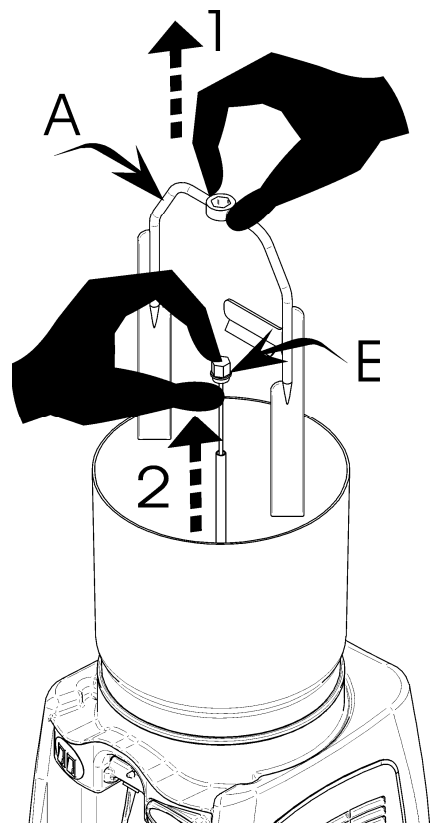


Figure 7

ENTRETIEN (cont.)

5°. -Extrairez le/les réservoir(s) (D) avec précaution en tirant (1) vers le haut (Fig.8).

6°. -Enlevez le(s) joint(s) de caoutchouc du/des réservoir(s), en tirant (2) vers le haut (Fig.8).

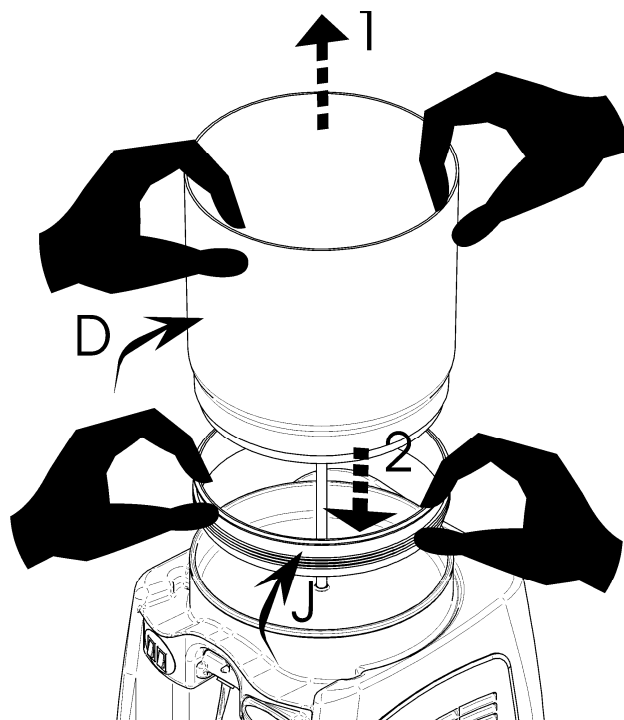


Figure 8

7°. -Pour extraire le robinet de son emplacement, procédez comme indiqué ci-dessous (voir Fig.9) :

Poussez (1°) le levier (LG) avec une main, pendant qu'avec l'autre, (2°) vous tirez vers l'avant. Le téton du tube caoutchouc robinet (TG) quittera son emplacement. (3°) Tirez le robinet complet vers l'avant (GM), en le faisant glisser dans la glissière (G).

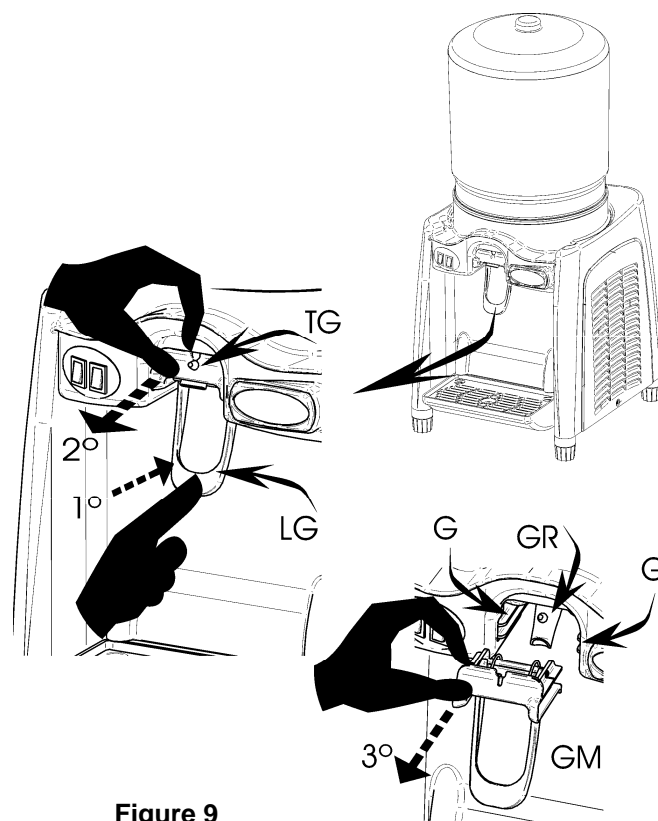


Figure 9

FRANÇAIS

ENTRETIEN (cont.)

8°. Afin de démonter le corps du robinet en 3 éléments, procédez comme suit (**Fig.10**):
 Faire pression **1°** sur les bords latéraux du levier (**LV**), afin que les tétons sortent de leur logements (**AG**). **2°** Tirez le levier vers le haut. **3°** Faire basculer le ressort (**M**) vers le haut et vers l'extérieur de l'obturateur. **4°** extraire le ressort des orifices de l'obturateur.

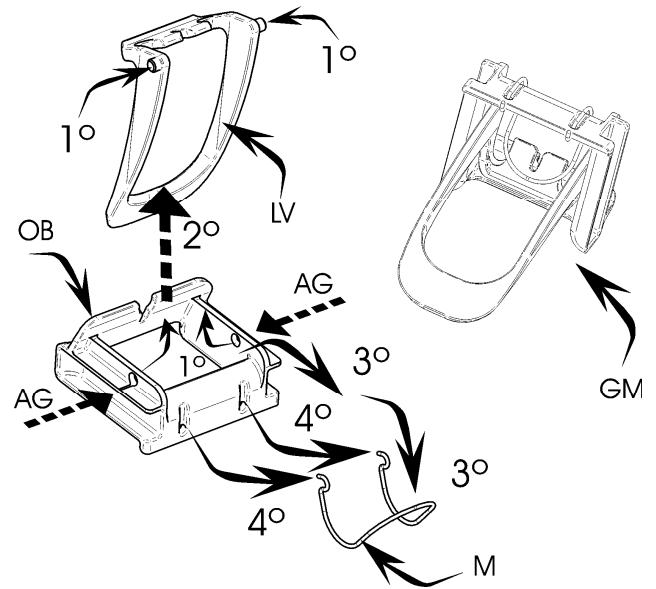


Figure 10

9°. Afin de remonter les pièces du corps robinet, procédez comme ci-dessous (**Fig.11**):
 Introduire **1°** le ressort (**M**) dans les deux orifices (**AG**) de l'obturateur **2°** Le relever vers le haut jusqu'à ce qu'il soit introduit dans l'obturateur (**OB**). **3°** Introduire le levier (**LV**) dans l'obturateur, afin qu'il fasse pression sur le ressort. **4°** Introduire les tétons du levier dans les logements de l'obturateur. **5°** Une fois en place, le ressort doit faire pression sur le levier, afin que celui-ci reste en position "robinet fermé".

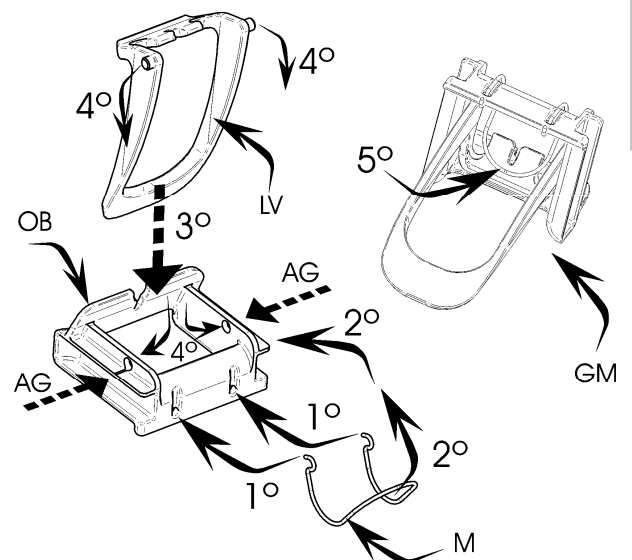


Figure 11

FRANÇAIS

ENTRETIEN (cont.)

10°.Extraire le tube caoutchouc robinet (**GR**) en tirant (**T**) vers le bas (**Fig.12**).

11°.Nettoyer l'ensemble, corps et tube robinet caoutchouc avec de l'eau et du savon neutre non abrasif. Rincez abondamment.

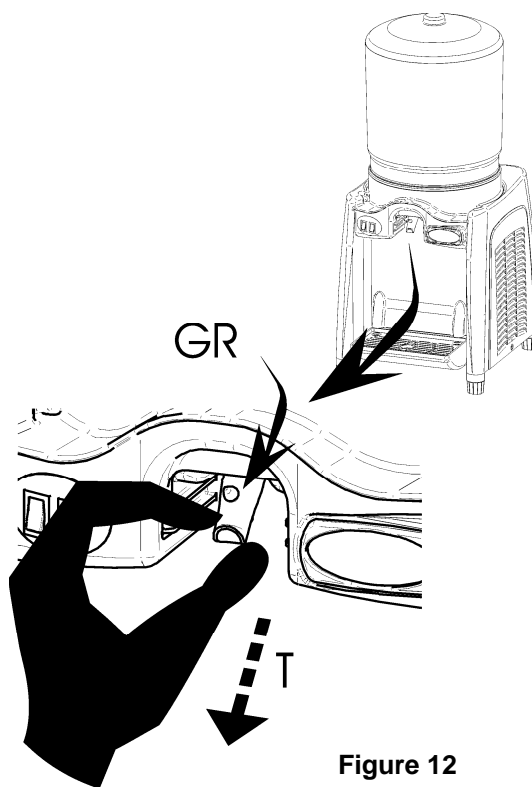


Figure 12

12°.Très important (voir Fig.13).

Dans la rainure (**RD**), il y a des orifices de drainage (**D**), qui ne peuvent pas être obstrués. Ces orifices acheminent l'eau de la condensation du réservoir jusqu'au plateau d'égouttement. Nettoyer-les afin d'éviter l'obstruction des orifices de drainage.

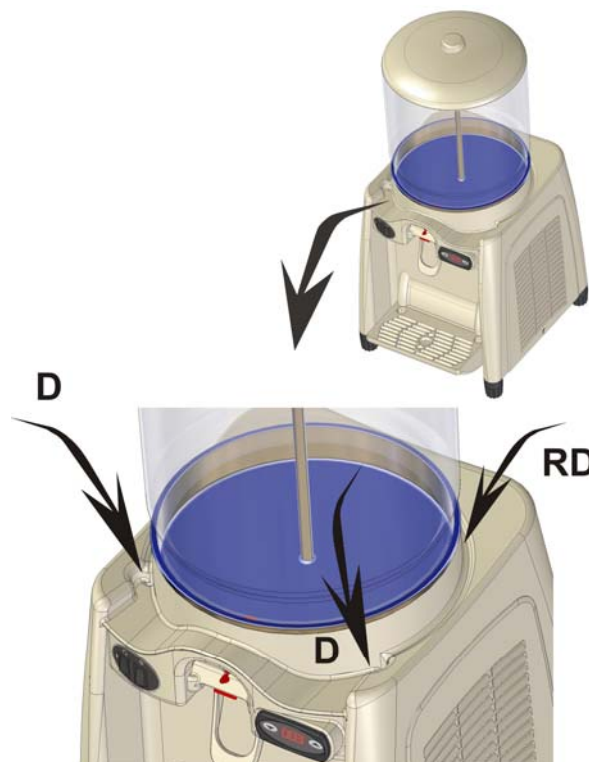


Figure 13

FRANÇAIS

ENTRETIEN (cont.)

13°. Procédez au montage du tube robinet caoutchouc (**GR**) en l'introduisant dans son logement (**AG**) dans l'évaporateur. Il doit rester aligné avec l'axe de l'agitateur, comme indiqué sur le dessin et tirez doucement (**T**) le tube robinet caoutchouc, vers le bas, jusqu'à ce qu'il occupe son emplacement. (**Fig.14**).

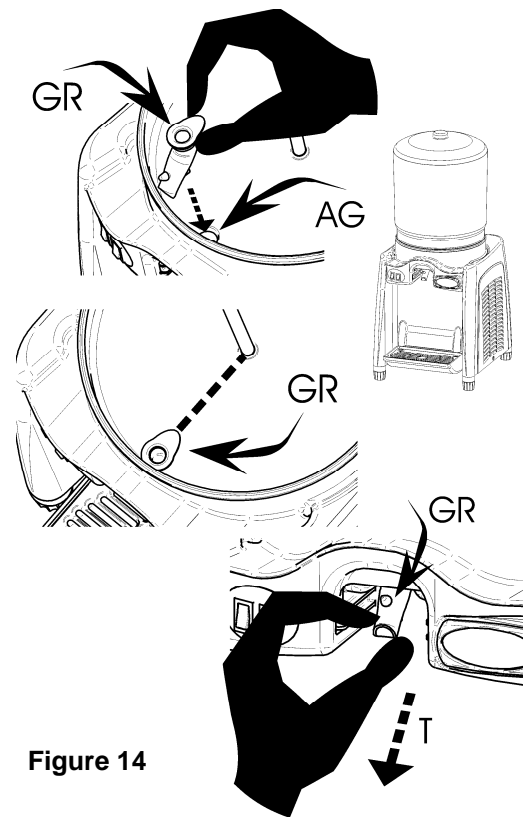


Figure 14

14°. Introduire (1°) le corps du robinet (**GM**) dans la glissière. (2°) Mettre le tube caoutchouc robinet dans son logement (**GR**) dans le corps du robinet. (3°) Poussez le levier du robinet (**LG**) avec une main, tandis qu'avec l'autre (4°) vous introduisez le téton du tube robinet caoutchouc (**TG**) dans son logement (**Fig.15**).

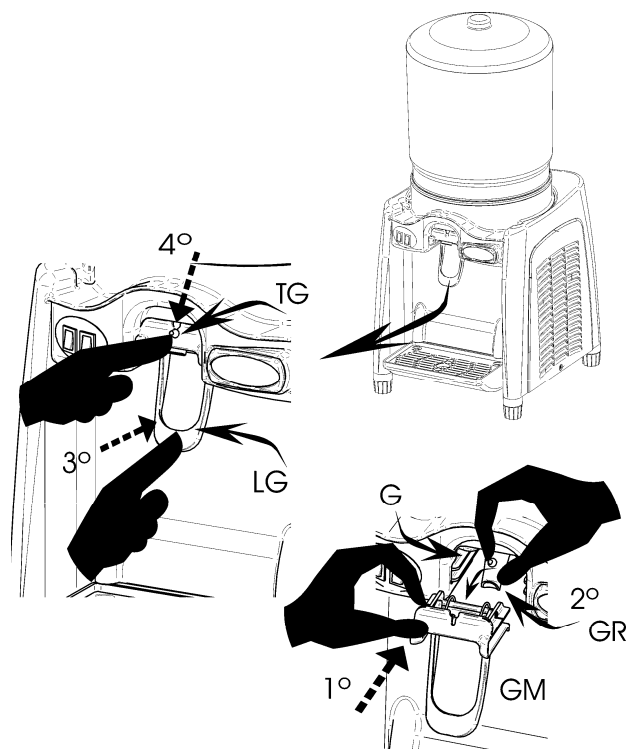


Figure 15

ENTRETIEN (cont.)

15°. -Vider journallement le bac d'égouttement (1) (voir Fig.16), soulevez-le légèrement vers le haut (flèche A), puis tirez-le vers l'avant (flèche B), enlevez la grille d'égouttement (2) comme indique la (flèche C), vider le contenu et à continuation, nettoyez les deux pièces. Remettez la grille d'égouttement (2) sur le bac (1) et placez-le sur le panneau frontal (3) selon flèche (D) l'emboîtant dans les fenêtrés (E) avec les deux tétons (F) situé derrière du bac et pousser vers le bas (G).

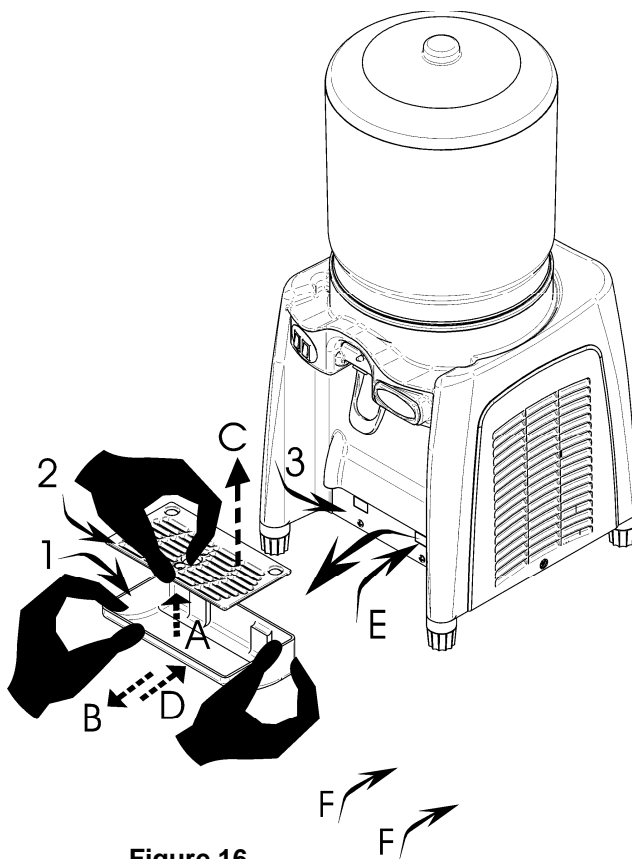


Figure 16

16°. -Afin de procéder au montage du réservoir, une fois le joint caoutchouc (J) du réservoir (D) en place, humidifier celui-ci extérieurement pour faciliter le montage (Fig.17).

Remarque : La partie intérieure du joint, qui est en contact avec le réservoir, doit être parfaitement sèche. Dans le cas contraire, il vous sera difficile d'encastrer le réservoir.

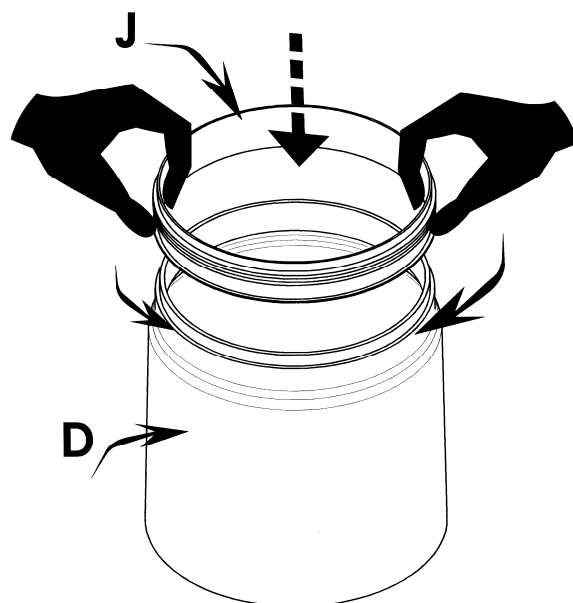


Figure 17

FRANÇAIS

CONSEILS UTILES

FIN DE SAISON

Lorsque la saison est terminée, ou si vous remarquez une baisse de rendement de la machine, nous vous recommandons de nettoyer le condensateur d'air. Pour le nettoyer enlevez le panneau latérales, si vous avez de l'air a pression est recommandé l'utiliser en guidant le courant d'air de l'intérieur vers l'extérieur (**voir Fig.18**), et si vous n'avez pas d'air a pression prenez un pinceau (**P**), et nettoyez avec précaution les lamelles (**A**), en évitant de les tordre. dans le sens vertical (**voir Fig.19**).

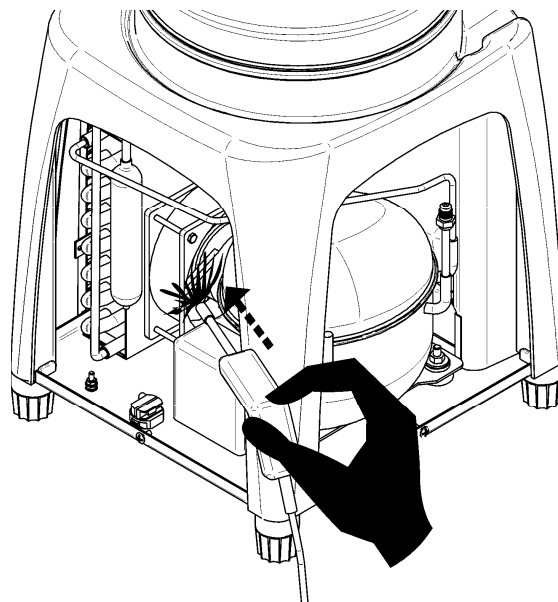


Figure 18

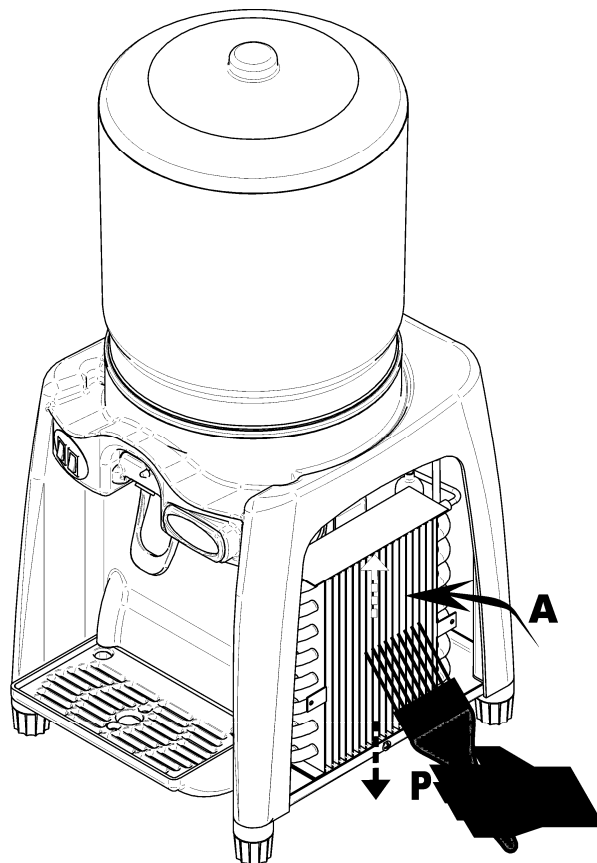


Figure 19

FRANÇAIS

PROBLEMES ET CAUSES

PROBLÈMES	CAUSES
<u>1. La machine ne fonctionne pas.</u>	1.1.-L'alimentation électrique n'est pas adéquate. 1.2.-La prise à laquelle elle est branchée n'est pas alimentée. 1.3.-La gaine d'alimentation est défectueuse. 1.4.-L'interrupteur général est endommagé. 1.5.-La connexion du clip de l'interrupteur général est défectueuse.
<u>2. L'agitateur ne fonctionne pas.</u>	2.1.-La connexion du moteur est défectueuse. 2.2.-L'interrupteur de l'agitateur est défectueux. 2.3.-Le moteur des pales/les pales est/sont bloqué(es). 2.4.-Le motoréducteur est défectueux.
<u>3. Le témoin de refroidissement ne s'allume pas lorsque vous actionnez l'interrupteur correspondant.</u>	3.1.-L'interrupteur du froid est déconnecté. 3.2.-Le témoin a claqué. 3.3.-Le thermostat électronique est défectueux ou déconnecté. 3.4.-Transformateur thermostat électronique défectueux ou déconnecté.
<u>4. Le compresseur ne démarre pas:</u> <u>4.1. Il n'est pas alimenté.</u> <u>4.2. Il est alimenté.</u>	4.1.1.-Transformateur thermostat électronique défectueux ou déconnecté. 4.1.2.-Thermostat électronique est défectueux ou déconnecté. 4.2.2.-Relais de démarrage. 4.2.3.-Protecteur thermique. 4.2.4.-Compresseur.
<u>5. La machine ne refroidit pas.</u>	5.1.-Il y a une fuite de gaz réfrigérant. 5.2.-Le condensateur est encrassé. 5.3.-L'aération autour de la machine est insuffisante. 5.4.-Le motoventilateur est en panne. 5.5.-Thermostat électronique est défectueux ou déconnecté. 5.6.-L'interrupteur de refroidissement est défectueux ou en position 0.
<u>6. Le robinet fuit.</u>	6.1.-Le tube caoutchouc du robinet est défectueux ou mal positionné. 6.2.-Vérifiez l'état des ressorts du robinet.
<u>7. Le réservoir fuit.</u>	7.1.-Le joint du réservoir est défectueux.

ÍNDICE

Índice	5
Generalidades	6
Importante	6
Instalação	7 e 8
Funcionamento	9
Accionamento e Sistema frio	9
Controlo da temperatura	9
Nota geral	10
Enchimento do depósito	10
Manutenção	11 a 16
Conselhos úteis	17
Fim de temporada	17
Anomalias e causas	18

GENERALIDADES

As máquinas de distribuição de bebidas frias da marca Solera cumprem os requisitos essenciais sobre segurança e saúde determinados pela Directiva do Conselho 2006/42/CE e possuem o correspondente Certificado de Conformidade, estando, portanto, autorizadas a portar a Marcação 'CE'.

A mencionada Directiva do Conselho no item 1.7.3 obriga a (textualmente):

“Cada máquina terá, de forma legível e indelével, pelo menos as seguintes indicações:

- nome e endereço do fabricante;
- marcação CE que inclua o ano de fabrico (ver anexo III);
- designação da série e do modelo;
- número de série, se houver.”

Antes de retirar os painéis protectores que a revestem é preciso desligar a máquina da rede eléctrica; se estava a funcionar é conveniente esperar pelo menos 20 minutos antes de retirar os painéis, a fim de que o tubo de alta do compressor arrefeça.

IMPORTANTE

O fabricante não se responsabiliza por manipulações indevidas dos aparelhos.

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade se não forem seguidas todas as recomendações deste manual.

O fabricante reserva-se o direito de realizar as modificações oportunas sem prévio aviso.

INSTALAÇÃO

1. Retirar a embalagem (ver Fig. 1), colocar a máquina no lugar desejado, observando que tenha o espaço necessário para uma boa ventilação; procurar que não tenha nenhuma máquina a menos de 20 cm de proximidade (ver Fig. 2).

MUITO IMPORTANTE: *A embalagem não é um brinquedo, portanto não a deixe ao alcance das crianças, sobretudo os sacos de plástico, pois podem provocar asfixia. A embalagem é 100% reciclável, deposite-a nos contentores específicos, colabore, desta forma, para a protecção do meio ambiente.*

2. Limpar o depósito com um pano, água e detergente neutro não abrasivo (ver manutenção).

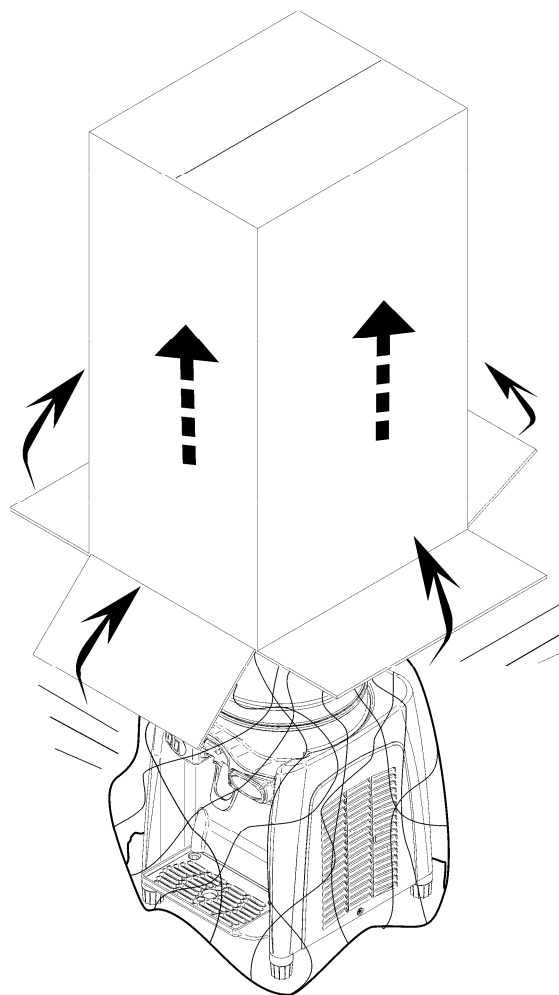


Figura 1

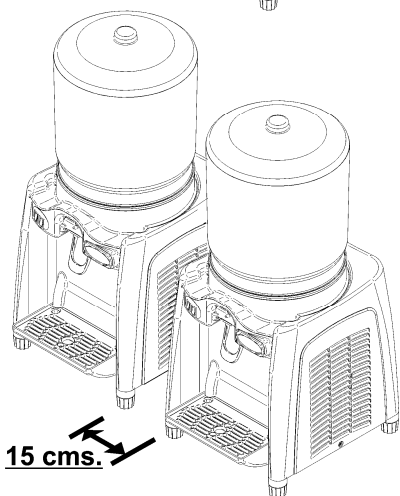
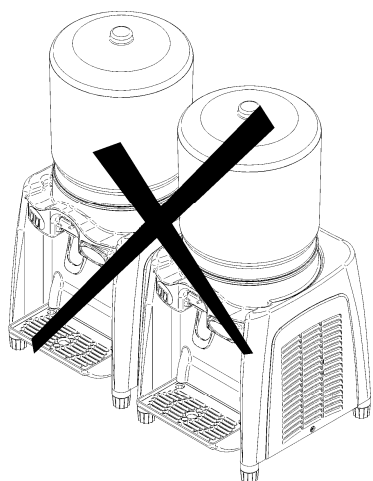


Figura 2

INSTALAÇÃO (cont.)

3. Encher o depósito até 2 ou 3 cm da borda superior e tampar.

Ao encher o depósito, não ultrapassar o nível máximo indicado, para evitar o transbordamento do líquido quando as pás agitadoras entrarem em movimento (ver Fig. 3).

4. Antes de ligar o aparelho à rede, consultar, na parte traseira, a placa de características em que estão indicadas a tensão em Volts e a frequência em Hz da corrente eléctrica à qual deve ser ligado. Utilizar uma tomada com ligação à terra, de acordo com as normas vigentes. Se a tomada não tiver ligação à terra, consultar um especialista em electricidade. Depois de fazer essas verificações, ligar o aparelho à rede eléctrica.

5. Antes de activar os interruptores da máquina consultar o capítulo "Funcionamento". Só depois, pôr a máquina a funcionar. O sistema de frio desliga-se automaticamente ao atingir a temperatura predeterminada. Para uma boa conservação do produto, é aconselhável manter a máquina permanentemente a funcionar.

6. A temperatura em que o sistema de frio deixa de funcionar pode ser determinada pelo utilizador mediante um termóstato (ver "Funcionamento").

Nas máquinas dotadas de termóstato/termómetro electrónico, observe-se que se fixa no termóstato a temperatura em que o sistema de frio começa a funcionar após uma parar pela primeira vez, ou seja: se a máquina for regulada para 2^o C, o sistema de frio vai ser desligado automaticamente quando a temperatura do líquido atingir 0 °C e recomeçará a funcionar quando a temperatura subir a 2 °C. Como podemos ver, a temperatura fixada no termóstato é aquela a que o sistema de frio começa a funcionar. Assim, a temperatura do produto mantém-se entre 2 °C e 0 °C.

7. Para usufruir do direito de garantia a ficha deve ser totalmente preenchida e enviada num prazo de 8 dias a partir da data de aquisição.

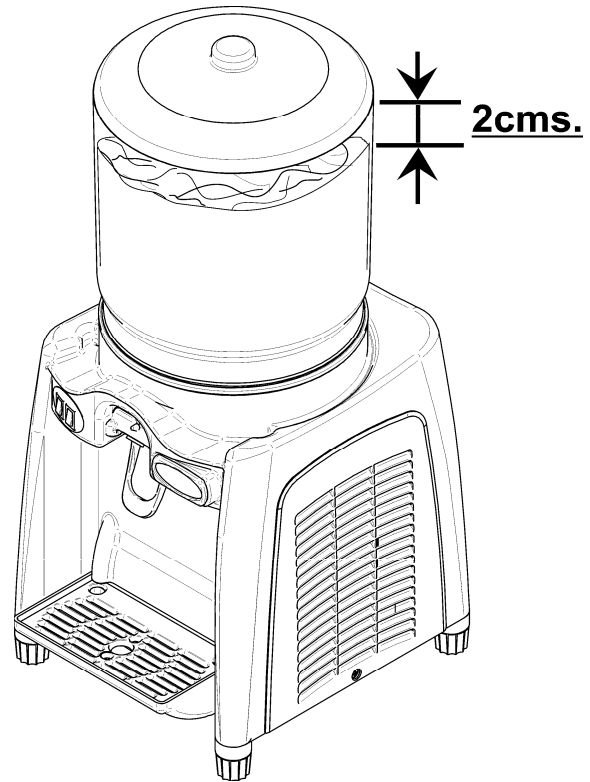


Figura 3

FUNCIONAMENTO

ACCIONAMENTO E SISTEMA FRIO

Para o seu accionamento a máquina dispõe dos seguintes interruptores (ver Fig. 4):

- **Geral / Agitador** (⚡ / ↻) para o seu accionamento.
- **Frio** (❄) para refrigerar o produto.

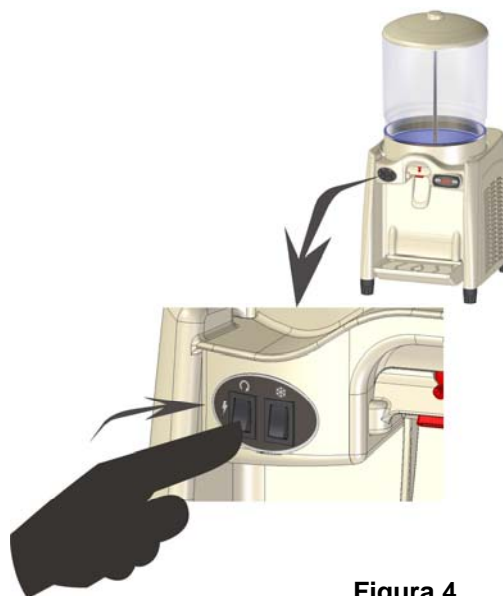


Figura 4

CONTROLO DA TEMPERATURA

Este termóstato vem regulado de fábrica a uma temperatura de 4 °C.

O termóstato electrónico conserva o frio quando o produto baixa aos 4 °C. Caso se deseje modificar a temperatura de serviço do produto, realizar o seguinte procedimento (ver Fig. 5):

- 1) Certificar-se de que tanto o interruptor geral, como o interruptor de frio se encontram ligados.
- 2) Premir a seta o visor visualiza **PrG**, e antes de que passem cerca de 3 segundos premir a seta para aceder ao ajuste da temperatura, o visor visualiza a temperatura fixada.
- 3) Premir as setas para ajustar o termóstato electrónico à temperatura desejada, que poderá variar entre os 0°C ÷ 10°C.
- 4) Esperar 5 segundos para sair do ajuste da temperatura (durante estes 5 segundos não deve premir nada). O visor voltará a mostrar a temperatura do líquido do depósito.

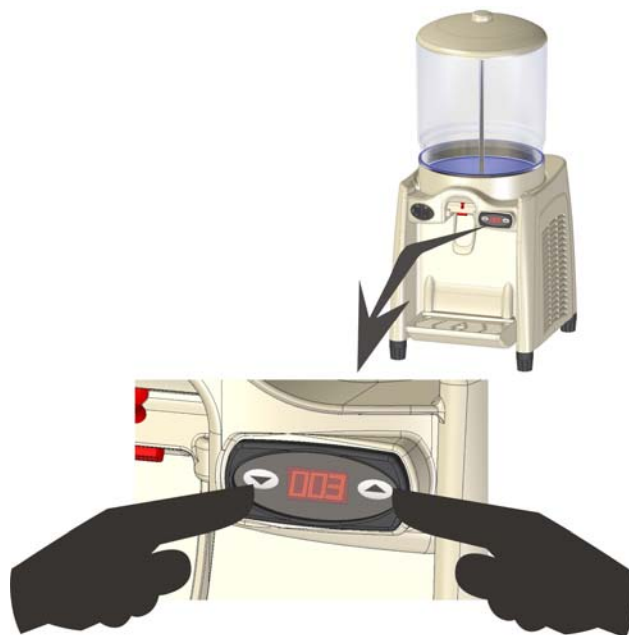


Figura 5

NOTA GERAL

Deve-se considerar que o sistema de refrigeração está temporizado, ou seja, depois de ligado só começa a funcionar após três minutos, aproximadamente; utiliza-se este sistema para equilibrar as pressões no interior do compressor.

Ao carregar nos interruptores, iluminam-se as luzes de aviso correspondentes, situados na parte superior de cada um.

ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

Para encher o depósito, retirar a tampa, encher com o produto desejado até cerca de 2 ou 3 cm da borda superior e recolocar a tampa. Procurar não ultrapassar o nível máximo aconselhado para facilitar a circulação do produto através da bomba.

Quando a venda tiver feito descer o nível do produto até a altura da junta do depósito, é aconselhável encher com mais produto, evitando que a máquina funcione vazia.

MANUTENÇÃO

A limpeza é a parte mais importante para assegurar a conservação e o sabor do produto armazenado no depósito.

MUITO IMPORTANTE: *É recomendada uma limpeza diária das peças que estejam em contacto com o produto, e sempre que se esvazie o depósito.*

Aconselha-se que seja feita de acordo com o seguinte procedimento:

- 1.- Apagar todos os interruptores e desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- 2.- Verter o líquido existente no ou nos depósitos.

- 3.- Tirar a tampa (T) para cima (Fig. 6).

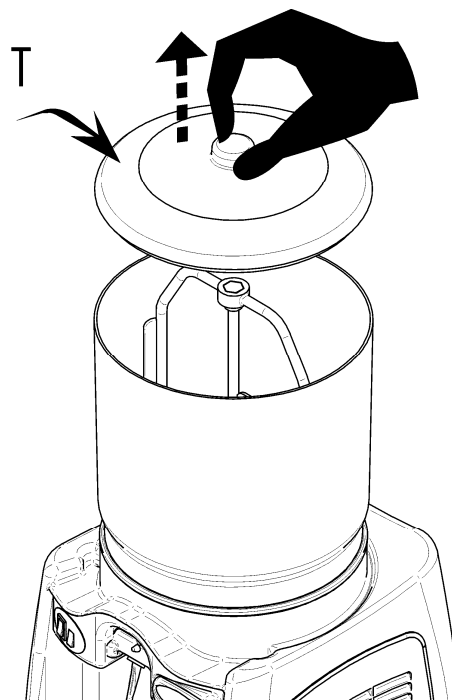


Figura 6

- 4.- Remover (1) as pás agitadoras (A) puxando-as para cima, sacar (2) a haste (E) do tubo central puxando-a para cima (Fig. 7).

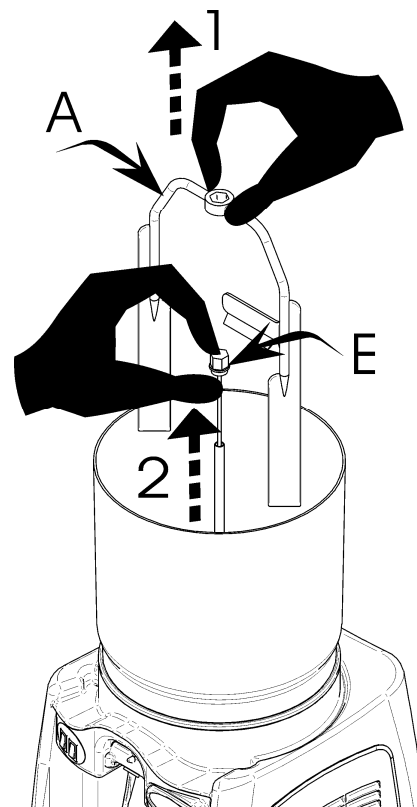


Figura 7

MANUTENÇÃO (cont.)

5.- Extrair o depósito (D) puxando-o (1) suavemente para cima (Fig. 8).

6.- Retirar a junta de borracha do depósito, puxando-a (2) para cima (Fig. 8).

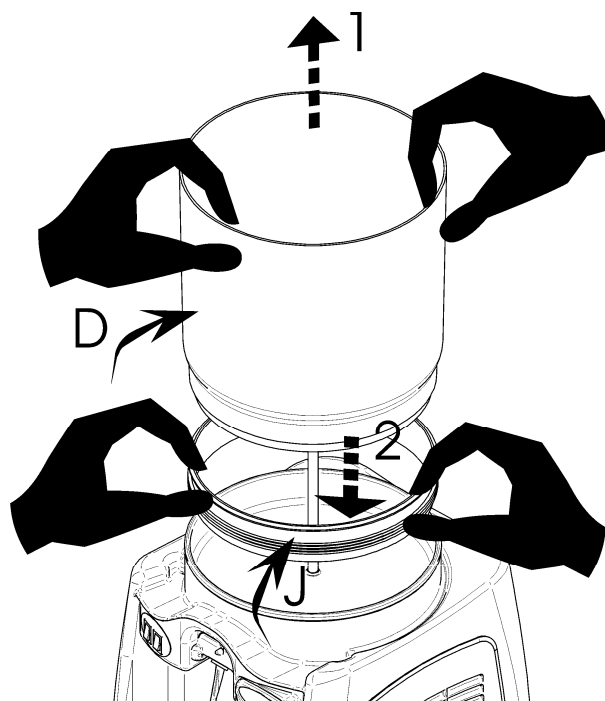


Figura 8

7.- Para retirar a válvula da sua posição na máquina proceder da seguinte maneira (ver Fig. 9):

Premir (1) a alavanca (LG) com uma mão; com a outra mão (2) puxar para a frente e o elemento saliente da borracha da válvula (TG) sairá da sua posição no corpo da válvula e (3) puxar para a frente de todo o corpo da válvula (GM) deslizando-a pelas guias (G).

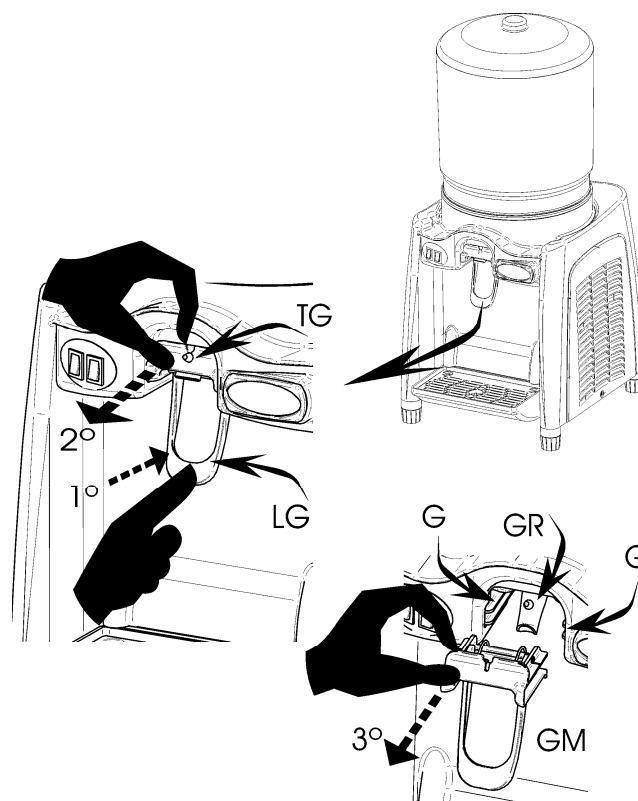


Figura 9

MANUTENÇÃO (cont.)

8.- Para desmontar o corpo da válvula nas suas três peças proceder tal como indicado seguidamente (**Fig. 10**):
Premir **1** sobre os laterais da alavanca (**LV**), para que os elementos salientes saiam da sua posição (**AG**), **2** puxar a alavanca para cima, **3** fazer abanar a mola (**M**) para cima e para fora do obturador, e **4** retirar a mola dos furos do obturador.

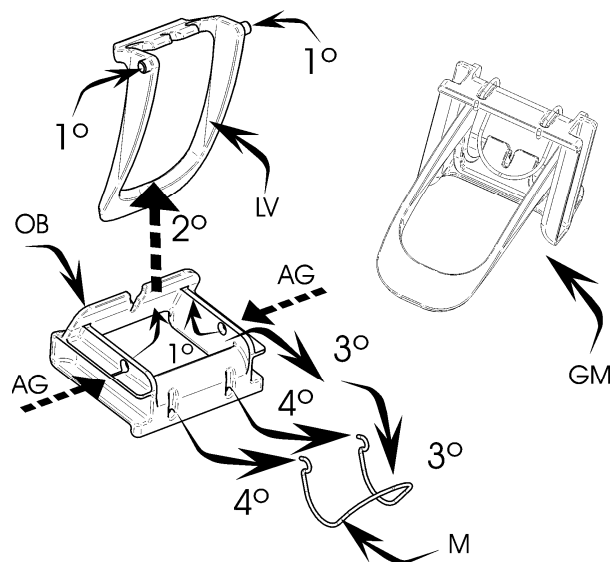


Figura 10

9.- Para voltar a montar as peças do corpo da válvula proceder tal como indicado seguidamente (**Fig. 11**):
Introduzir **1** a mola (**M**) nos dois furos (**AG**) do obturador que servem para a sustentar, **2** fazê-la virar para cima até a introduzir o obturador (**OB**), **3** introduzir a alavanca (**LV**) no obturador, de modo que pressione sobre a mola, **4** fazer encaixar os elementos salientes da alavanca na sua posição no obturador, e **5**, uma vez os elementos salientes estejam no seu sítio, a mola deve estar a pressionar sobre a alavanca de modo a que esta fique em posição de "válvula fechada".

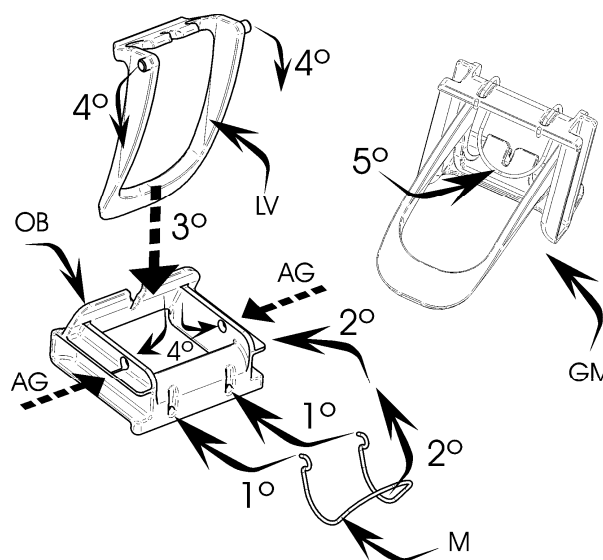


Figura 11

MANUTENÇÃO (cont.)

10.- Retirar a borracha da válvula (**GR**) puxando-a (**T**) para baixo (**Fig. 12**).

11.- Limpar tudo, o corpo e a borracha da válvula com água e sabão neutro não abrasivo e enxaguar com água abundante.

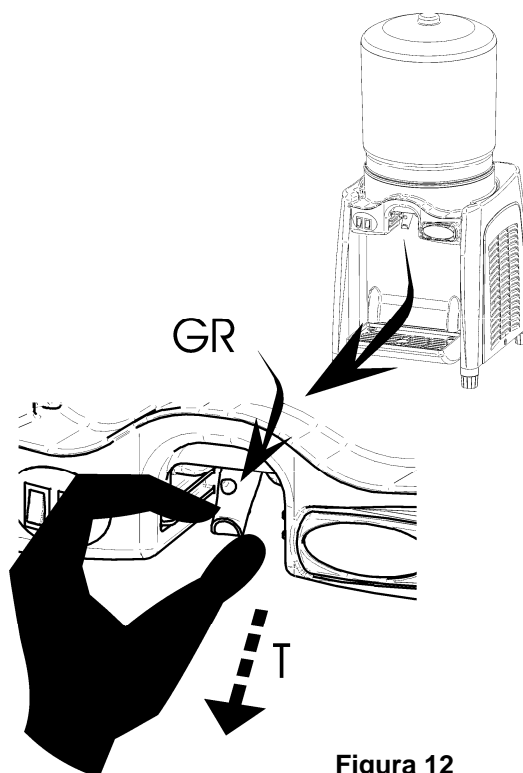


Figura 12

12.- **Muito importante (ver Fig. 13).**

Na ranhura há (**RD**) uns furos de drenagem (**D**), que devemos ter cuidado para não obstruir. Estes furos canalizam a água da condensação do depósito e se estiverem obstruídos deverão ser limpos, certificando-se de que a água desce para a bandeja de gotejamento.

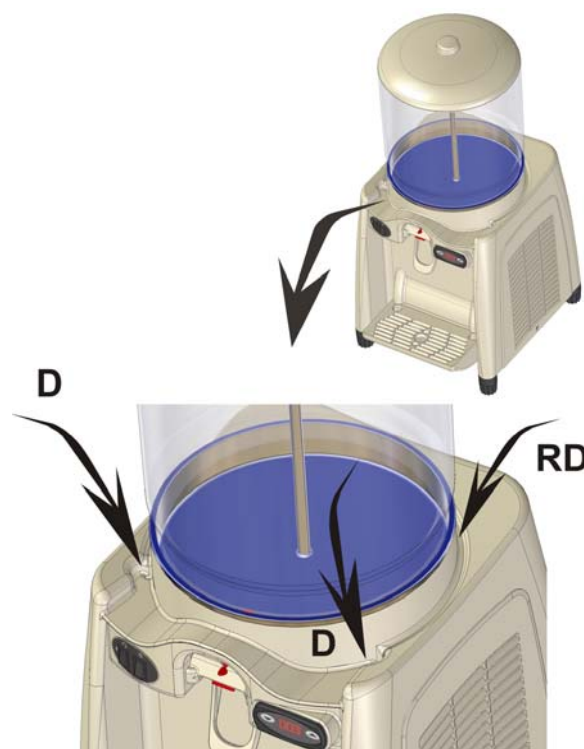


Figura 13

MANUTENÇÃO (cont.)

13.- Montar a borracha da válvula (**GR**) introduzindo-a pela sua adaptação (**AG**) no evaporador, fazendo para que fique alinhada com a árvore das pás agitadoras, tal como se mostra na figura, e por último puxar (**T**) a borracha da válvula suavemente por baixo até que fique bem assente (**Fig. 14**).

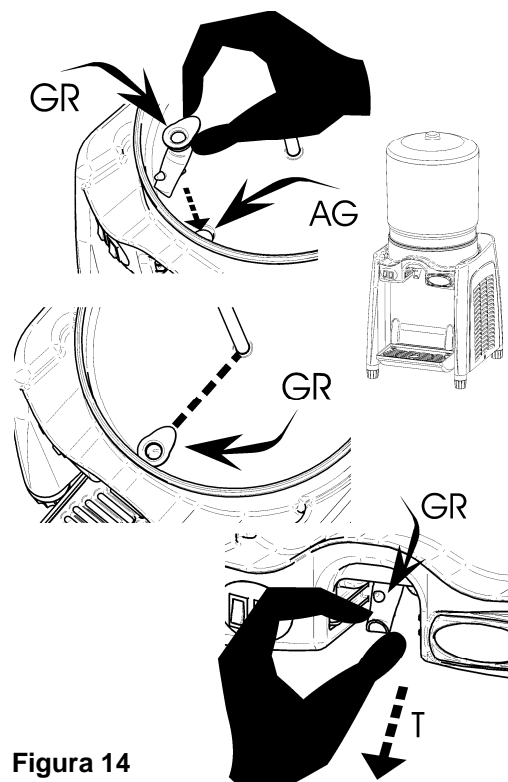


Figura 14

14.- Introduzir (**1**) o corpo da válvula (**GM**) com uma mão nas guias, (**2**) com a outra mão colocar a borracha da válvula (**GR**) na sua posição no corpo da válvula, (**3**) empurrar a alavanca da válvula (**LG**) com uma mão enquanto com a outra (**4**) colocamos o elemento saliente da borracha na válvula (**TG**) na sua posição (**Fig. 15**).

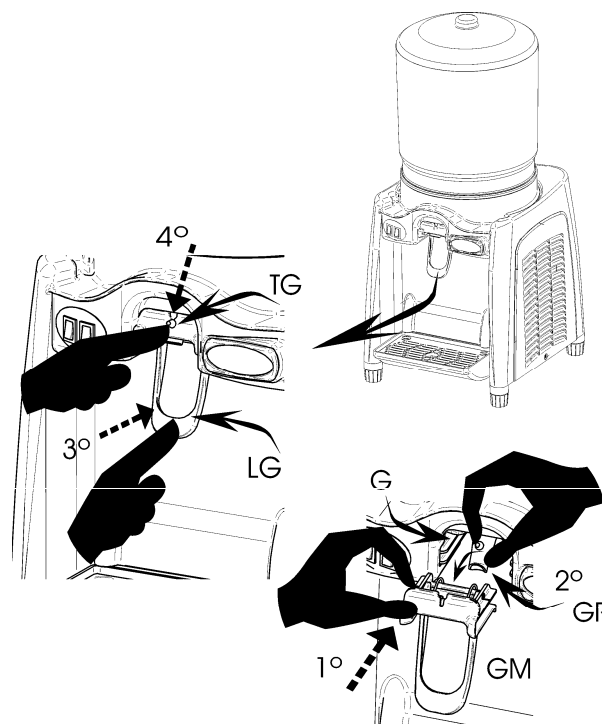


Figura 15

PORTUGUÊS

MANUTENÇÃO (cont.)

15.- Esvaziar diariamente a bandeja de gotejamento (1) (**Fig. 16**), retirá-la subindo-a ligeiramente para cima (seta **A**), chegá-la mais para a frente (seta **B**), tirar a grelha (2) de acordo com a seta **C**, esvaziar o conteúdo e seguidamente, realizar a limpeza das duas peças. Colocar de novo a grelha (2) na bandeja (1) e colocá-la em frente ao painel frontal (3) como indicado pela seta **D** prendendo-a às duas aberturas (**E**) mediante ambos elementos salientes (**F**) situadas na parte posterior da bandeja e empurrar para baixo (**G**)

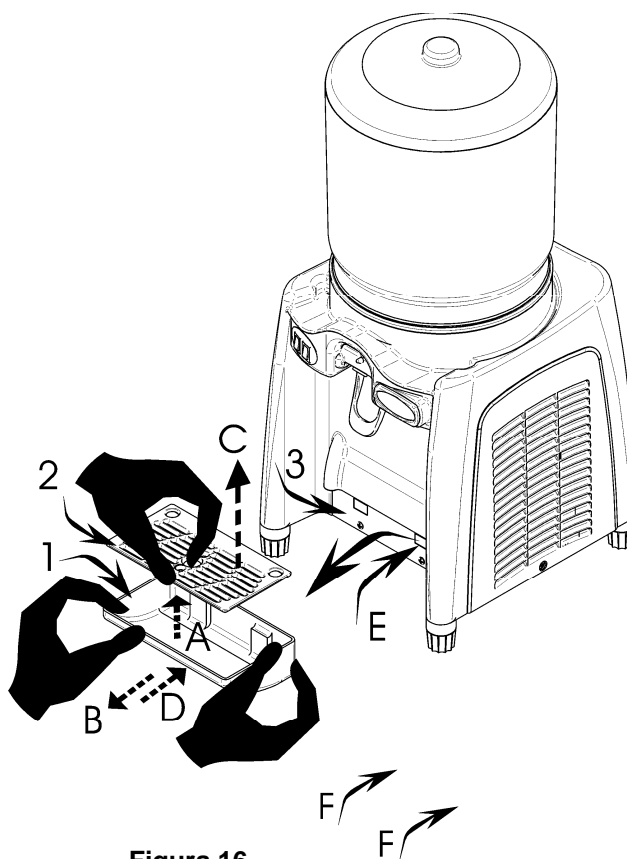


Figura 16

16.- Para montar o depósito, uma vez que a junta (**J**) do depósito (**D**) se encontre no seu sítio, humedecê-la exteriormente para facilitar a sua colocação (**Fig. 17**).

Nota: A parte interior da junta, que está em contacto com o depósito, deve estar bem seca. Do contrário não será possível encaixar o depósito no lugar correspondente.

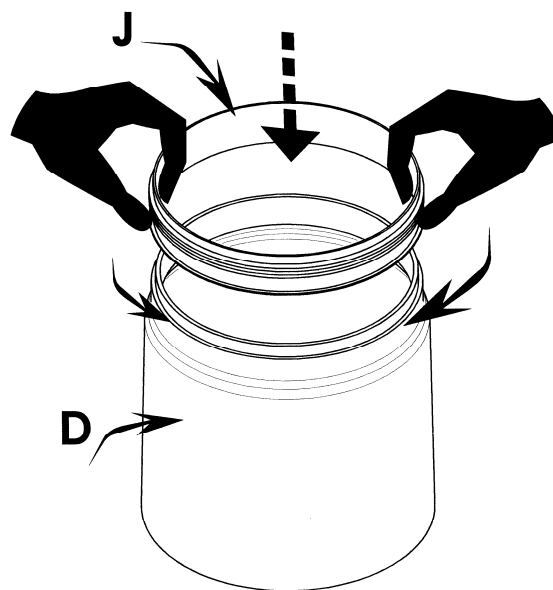


Figura 17

CONSELHOS ÚTEIS

FIM DE TEMPORADA

Ao finalizar a temporada ou ao notar que o rendimento da máquina caiu, recomenda-se a limpeza do condensador de ar. Para a limpeza do condensador, retirar os painéis lateral e posterior, caso disponha de ar comprimido recomenda-se o uso deste para a limpeza do condensador orientando o fluxo de dentro para fora (**Fig. 18**), e caso não possua ar comprimido, usar um pincel (**P**) e limpar as aletas (**A**) com cuidado para que não se danifiquem (**Fig. 19**).

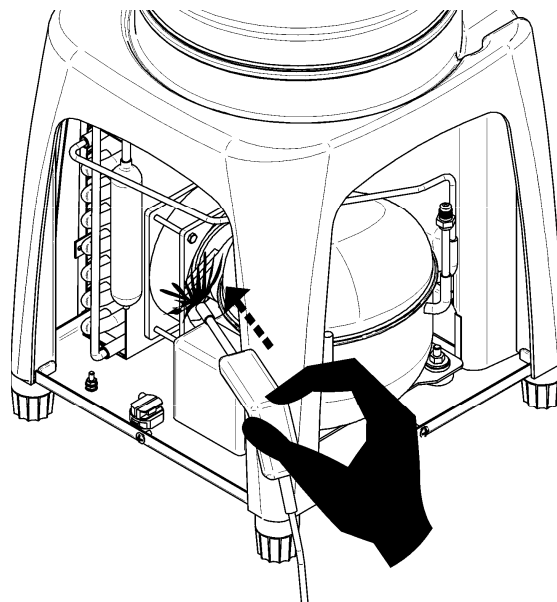


Figura 18

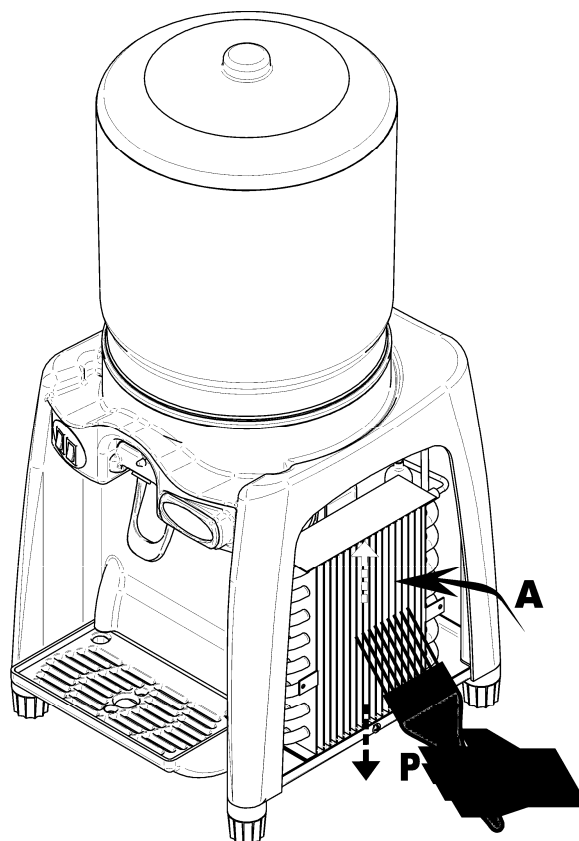


Figura 19

PORTUGUÊS

ANOMALIAS E CAUSAS

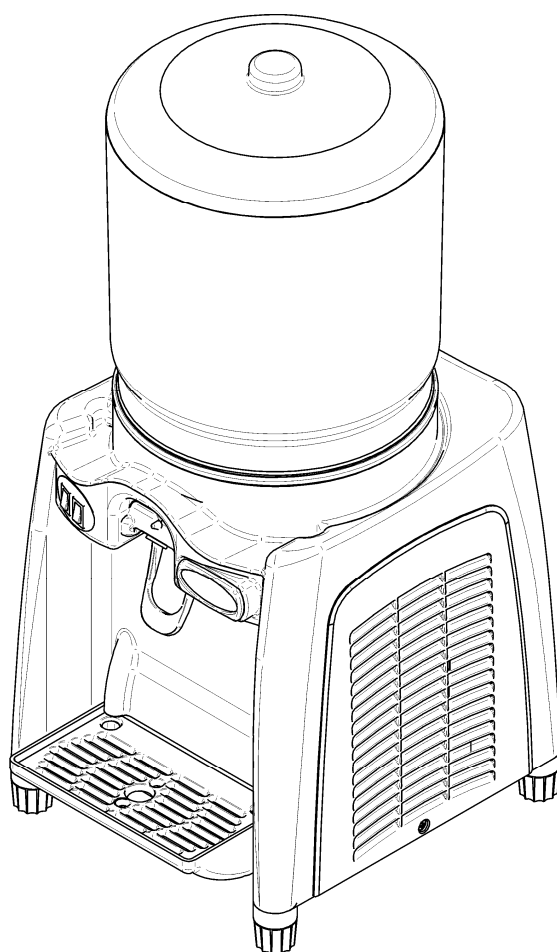
ANOMALIA	CAUSA
<u>1. Nada na máquina funciona.</u>	1.1.- A tomada eléctrica não é apropriada. 1.2.- Não chega corrente à tomada onde a máquina está ligada. 1.3.- A mangueira de alimentação tem algum defeito. 1.4.- Interruptor geral avariado. 1.5.- Ligação defeituosa dos fastons do interruptor geral.
<u>2. As pás não funcionam.</u>	2.1.- Ligação do motor defeituosa. 2.2.- Interruptor pá defeituoso. 2.3.- Motor pás ou pás bloqueados. 2.4.- Motorreductor defeituoso.
<u>3. A luz de aviso do frio não acende depois de ser premido o interruptor correspondente.</u>	3.1.-O interruptor de frio está desligado. 3.2.- Lâmpada de aviso fundida. 3.3.- Termóstato electrónico defeituoso ou desligado. 3.4.- Transformador termóstato electrónico defeituoso ou desligado.
<u>4. O compressor não arranca (*):</u> <u>4.1 Não chega corrente eléctrica.</u> <u>4.2 Chega corrente eléctrica.</u>	4.1.1.- Transformador termóstato electrónico defeituoso ou desligado. 4.2.1.- Termóstato electrónico defeituoso ou desligado. 4.2.2.- Relé de arranque. 4.2.3.- Protector térmico. 4.2.4.- Compressor.
<u>5. A máquina refrigera pouco ou nada.</u>	5.1.- Fuga de gás refrigerante. 5.2.- Condensador sujo. 5.3.- Ventilação ao redor da máquina insuficiente. 5.4.- Motoventilador avariado. 5.5.- Termóstato electrónico defeituoso ou desligado. 5.6.- Interruptor de frio defeituoso ou na posição de paragem.
<u>6. Torneira que goteja.</u>	6.1.- Tubo da torneira defeituoso ou mal encaixado no lugar. 6.2.- Revisar molas torneira.
<u>7. Depósito vaza.</u>	7.1.- Junta depósito danificada.

**LISTA DE COMPONENTES
LIST OF COMPONENTS PARTS
LISTE DES PARTIES COMPOSANTS
LISTA DE PEÇAS**

**ENFRIADOR DE BEBIDAS
DRINK COOLERS
REFROIDISSEUR DE BOISSONS
MÁQUINA PARA BEBIDAS FRIAS**

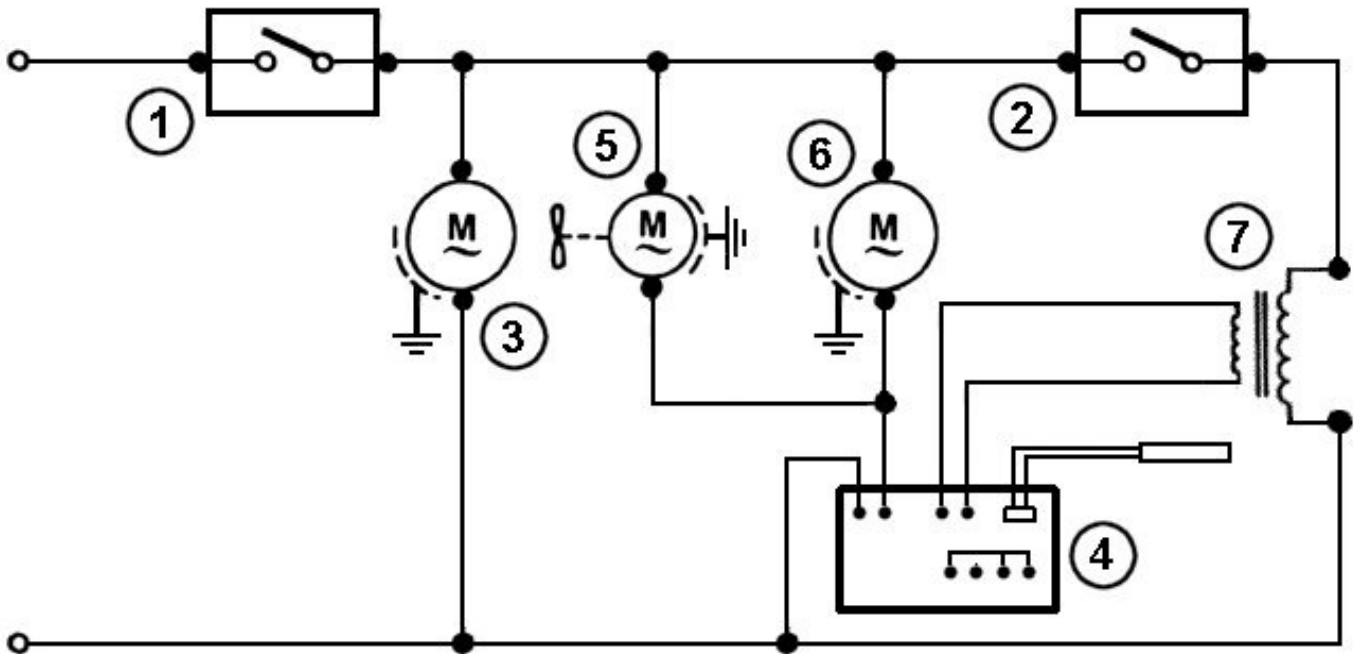
E – 112 TS-E P 230/50 BL/AZ

230 V. / 50 Hz.



ESQUEMA ELÉCTRICO – WIRING DIAGRAM – SCHEMA ÉLECTRIQUE – ESQUEMA ELETRICO

Nº	Descripción	Description	Description	Descrição
1	Interruptor general y agitador	General switch and shovel	Interrupteur général et agitateur	Interruptor geral e pás
2	Interruptor frío	Cold switch	Interrupteur froid	Interruptor frio
3	Motor agitador	Shovel motor	Moteur agitateur	Motor pás
4	Termóstato electrónico	Electronic thermostat	Thermostat électronique	Termóstato electrónico
5	Motoventilador	Motoventilator	Motoventilateur	Motoventilador
6	Compresor	Compressor	Compresseur	Compressor
7	Transformador	Transformer	Transformateur	Transformador



LISTA DE PIEZAS E-112 TS-E P BL/AZ

Nº	Referencia	Denominación
1	SL310004061	CONJ.CHASIS INT.BLNC+EVAP. E-112 TS-E NH
2	SL310003836	BANDEJA CHASIS NH
3	SL310003838	SOPORTE BANDEJA GOTEO NH
4	SL300000828	TORNILLO INOX NFE-27128 M4 x 10
5	SL310003839	ANCLAJE PANEL MANDOS NH
6	SL310004326	TORNILLO INOX D-933 M3x12
7	SL310007027	PANEL MANDOS NH 2 INTERR.azul
8	SL310003963	ADHESIVO P. MANDOS NH 2 INTERR.
9	SL300950567	INTERRUPTOR GENERAL E/DR. 15A.
10	SL310002718	VISUALIZADOR ELECTRON. TEMP. + TEMPO. 09
11	SL310007028	CONJ.MONT.P.MAND. E-120 TS-E NH AZUL
12	SL310004067	LEVA GRIFO NH BLANCA
13	SL310004068	OBTURADOR GRIFO NH BLANCO
14	SL310003959	MUELLE GRIFO NH
15	SL310004069	GRIFO COMPLETO NH BLANCO
16	SL310002219	BANDEJA GOTEO GB-10 AZUL Nº 1
17	SL300970007	REJILLA GOTEO GB-10 BLANCA
18	SL310007033	BANDEJA GOT.AZUL Nº1+REJILLA GB-10 BL
19	SL310007025	PANEL LATERAL NH AZUL Nº1
20	SL330000285	COMPRESOR EMT36HLP 220-240/50
21	SL37ZXA0001	PERNO ANCLAJE COMPRESOR MOD.2037086
22	SL37ZXA0003	ARANDELA ANCLAJE COMPRESOR MOD.2211039
23	SL37ZXA0002	MUELLE ANCLAJE COMPRESOR MOD. 222020
24	SL300001896	VALVULA OBUS CARGA HB.1T L 50
25	SL30NW0F006	TUBO DE COBRE 1/4 (KG.) (PEDIR MTS.)
26	SL300197024	TUBO ARMAFLEX AC-6x06 (MTS)
27	SL300951357	PIE NIVELADOR GHZ-14 V/99
28	SL300310112	TORNILLO LATON D-933 M4x15
29	SL300310251	ARANDELA LATON DIN 125 M4
30	SL300310206	TUERCA LATON DIN 934 M4

Nº	Referencia	Denominación
31	SL38WBPA107	PASACABLE PA107 ELETTRGIBI
32	SL37TAH0401	MOTOVENTILADOR 120x120x38 220v
33	SL300009227	TORNILLO ZINC D-933 M4x45
34	SL300191008	TUBO DE COBRE 3/16 Mts.(R.15M)
35	SL300310110	TORNILLO LATON D-86 M4x10
36	SL30PZ12NT8	TUBO SILICONA ALIMENT. BLANCA ø8x12 (M)
37	SL300950217	CONDENSADOR E-112/DR115
38	SL300950438	FILTRO DESHIDRATADOR 20 GR.
39	SL310004088	TUBO COBRE 1/4 FILTRO-COND. E-112 NH
40	SL310004080	CONDENS.+FILTRO E-112 NH
41	SL310004108	TUBO CAPILAR COBRE D-0.80MM L 2.50M
42	SL310002739	TRANSFORMADOR 230/12 3VA (TA 60°) ENEC
43	SL310005435	MOTOR ENFRIADOR MECHTEX 30RPM 230/50
44	SL3CHML029A	ARANDELA PLANA EPDM NEGRO ø5xø29 x1
45	SL300352122	ENCAJE TRANSMISION ENF. ANTG.
46	SL300310630	PASADOR ALETA E-125 1,5x25
47	SL310005892	GRUPO MOTOR COM.MECHTEX E-12 NH TS-E 230
48	SL300200015	TERMINAL TOMA TIERRA PE-123 ø4
49	SL310001883	DISTANCIADOR INOX SP1525 M3X25
50	SL310007281	SONDA TEMP.COMPL.TS-E NTC 100K L.1200
51	SL300310208	TUERCA INOX DIN 934 M3
52	SL310003075	GOMA GRIFO NH
53	SL310003965	ASTA AGITADOR ENFRI. E-112/120/125 NH
54	SL300382099	AGITADOR ENFRIADOR SOLERA V/01
55	SL300350385	JUNTA DEPOSITO ENFRIADOR E-112
56	SL310006305	DEPOSITO E-112 + ADHES.MAX LEVEL
57	SL310009116	TAPA DEP.E-112 AZUL Nº 1
58		
59	SL310003530	RELE COMPRESOR EMT36HLP 220-240/50
60	SL310003531	CLIXON COMPRESOR EMT36HLP 220-240/50

LIST OF COMPONENTS PARTS E-112 TS-E P BL/AZ

N°	Reference	Description
1	SL310004061	CHASSIS ASS.BLNC+EVAP. E-112 TS-E NH
2	SL310003836	CHASSIS TRAY NH
3	SL310003838	DRIP TRAY SUPPORT NH
4	SL300000828	STAINLESS STEEL SCREW NFE-27128 M4 X 10
5	SL310003839	FIXING CONTROL PANEL NH
6	SL310004326	STAINLESS STEEL SCREW D-933 M3x12
7	SL310007027	CONTROL PANEL NH 2 SWITCH BLUE
8	SL310003963	CONTROL PANEL ADHESIVE NH 2 SWITCH
9	SL300950567	GENERAL SWITCH 15 AMP.
10	SL310002718	TEMPERATURE ELECT. DISPLAY + TEMP 09
11	SL310007028	CONTROL PANEL ASSEMBLY E-120 TS-E NH BLUE
12	SL310004067	LEVER DISPENSER NH WHITE
13	SL310004068	TAP OBTURATOR NH WHITE
14	SL310003959	DISPENSER SPRING NH
15	SL310004069	FULL DISPENSER NR WHITE
16	SL310002219	DRIP TRAY GB-10 BLUE
17	SL300970007	DRIP SCREEN GB 10 BLACK
18	SL310007033	DRIP TRAY ASSY - BLUE-WHITE
19	SL310007025	LATERAL PANEL NH BLUE
20	SL330000285	COMPRESSOR EMT36HLP 220-240/50
21	SL37ZXA0001	SCREW MOD.2037086
22	SL37ZXA0003	WASHER MOD.2211039
23	SL37ZXA0002	NUT MOD.222020
24	SL300001896	CHARGE VALVE HB.1 T L 50
25	SL30NW0F006	COPPER TUBE 1/4 (KG.) (ASK MTS)
26	SL300197024	ARMAFLEX TUBE AC-6X06 (MTS)
27	SL300951357	RUBBER FOOT GHZ-14 V/99
28	SL300310112	BRASS SCREW DIN 933 M4X15
29	SL300310251	BRASS WASHER DIN 125 M4
30	SL300310206	BRASS NUT DIN 934 M4

N°	Reference	Description
31	SL38WBPA107	POWER CABLE FAIRLEAD
32	SL37TAH0401	MOTOVENTILATOR 120X120X38 220/50-60
33	SL300009227	ZINC SCREW DIN 933 M4X45
34	SL300191008	COPPER TUBE 3/16 MTS (E.15M)
35	SL300310110	BRASS SCREW DIN 86 M4X10
36	SL30PZ12NT8	DRAINPIPE WHITE SILICONE 8X12 X MTS.
37	SL300950217	CONDENSER E-112
38	SL300950438	FILTER DRIER 20 GR.
39	SL310004088	COPPER TUBE 1/4 FILTER-COND. E-112 NH
40	SL310004080	CONDENSER + FILTER E-112 NH
41	SL310004108	COPPER CAPILLARY TUBE D-0.80MM L 2.50M
42	SL310002739	TRANSFORMER 230/12 3VA (TA 60°)
43	SL310005435	MOTOR MECHTEX 30RPM 230/50
44	SL3CHML029A	PLAIN JOINT Ø5XØ29X1
45	SL300352122	TRANSMISSION FITTING E-120
46	SL300310630	PIN SOCKET MOTOR 1'5X25
47	SL310005892	MOTOR SET MECHTEX E-12 NH TS-E 230
48	SL300200015	TERMINAL PE-123 D4
49	SL310001883	STAINLESS STEEL SPACER SP1525 M3X25
50	SL310007281	TEMPERATURE PROBE TS-E NTC 100K L.120M
51	SL300310208	STAINLESS STEEL NUT DIN934 M3
52	SL310003075	GUM DISPENSER NH
53	SL310003965	COOLER MIXER SHAFT E-112/120 01
54	SL300382099	SHOVEL SOLERA V/01
55	SL300350385	TANK JOINT
56	SL310006305	TANK E-112 + ADHES.MAX LEVEL
57	SL310009116	TANK COVER E-112 BLUE
58		
59	SL310003530	COMPRESSOR RELAY EMT36HLP 220-240/50
60	SL310003531	COMPRESSOR CLIXON EMT36HLP 220-240/50

LISTE DES PARTIES COMPOSANTS E-112 TS-E P BL/AZ

N°	Référence	Description
1	SL310004061	ENS. CHASSIS INT.BLNC+EVAP. E-112 TS-E NH
2	SL310003836	PLATEAU CHÂSSIS NH
3	SL310003838	SUPPORT PLATEAU D'ÉGOUTTEMENT NH
4	SL300000828	VIS INOX NFE-27128 M4 X 10
5	SL310003839	ANCRAGE PANNEAU COMMANDS NH
6	SL310004326	VIS INOX D-933 M3x12
7	SL310007027	PANNEAU COMMANDE NH 2 INTERR. BLEU
8	SL310003963	ADHÉSIF P. COMMANDES NH 2 INTERR.
9	SL300950567	INTÉRRUPTEUR GÉNÉRAL E/DR. 15A.
10	SL310002718	WISEUR ÉLECT. TEMP. + TEMPO. 09
11	SL310007028	ENS. MONT. P. COMM. E-120 TS-E NH BLEU
12	SL310004067	LEVIER ROBINET NH BLANC
13	SL310004068	OBTURATEUR ROBINET NH BLANC
14	SL310003959	RESSORT ROBINET NH
15	SL310004069	ROBINET COMPLET NH BLANC
16	SL310002219	PLATEAU D'ÉGOUTTEMENT GB-10 BLEU
17	SL300970007	GRILLE D'ÉGOUTTEMENT GB-10 BLANC
18	SL310007033	PLATEAU D'ÉGOUTTEMENT GB COMPLET BLEU -
19	SL310007025	PANNEAU LATÉRAL NH BLEU
20	SL330000285	COMPRESSEUR EMT36HLP 220-240/50
21	SL37ZXA0001	VIS MOD.2037086
22	SL37ZXA0003	RONDELLE MOD.2211039
23	SL37ZXA0002	ÉCROU MOD.222020
24	SL300001896	VALVE OBUS CHARGE HB.1T L 50
25	SL30NW0F006	TUBE CUIVRE 1/4 (KG) (EN MTS.)
26	SL300197024	TUBE ARMAFLEX AC-6x06 (MTS)
27	SL300951357	PIED À NIVELER GHZ-14 V/99
28	SL300310112	VIS LAITON DIN 933 M4X15
29	SL300310251	RONDELLE LAITON DIN 125 M4
30	SL300310206	ÉCROU LAITON DIN 934 M4

N°	Référence	Description
31	SL38WBPA107	PASSE-CABLE PA107 ELETTRIGIBI
32	SL37TAH0401	MOTOVENTILATEUR 120X120 220/50
33	SL300009227	VIS ZINC DIN 933 M4X45
34	SL300191008	TUBE CUIVRE DIN 86 M4x10
35	SL300310110	VIS LAITON DIN 86 M4X10
36	SL30PZ12NT8	TUBE SILICONE ALIMENT. BLANCHE diam8X12 (M)
37	SL300950217	CONDENSATEUR E-112/DR115
38	SL300950438	FILTRE DÉSHYDRATEUR 20 GR.
39	SL310004088	TUBE CUIVRE 1/4 FILTRE-COND. E-112 NH
40	SL310004080	CONDENSATEUR + FILTRE E-112 NH
41	SL310004108	TUBE CAPILLAIRE CUIVRE D-0.80MM L 2.50M
42	SL310002739	TRANSFORMATEUR 230/12 3VA (TA 60°) ENEC
43	SL310005435	MOTORÉDUCTEUR MECHTEX 30RPM 230/50
44	SL3CHML029A	JOINT PLANE Ø5XØ29X1
45	SL300352122	LIAISON TRANSMISSION MOTEUR E-120
46	SL300310630	GOUPILLE LIAISON MOTEUR E-125 1'5X25
47	SL310005892	GROUPE MOTEUR COMPLET MECHTEX E-12 NH TS-E
48	SL300200015	BORNE PRISE DE TERRE PE-123 Ø4
49	SL310001883	SÉPARATEUR INOX SP1525 M3x25
50	SL310007281	SONDE TEMPÉR. TS-E NTC 100K L.1200
51	SL300310208	ÉCROU INOX DIN 934 M3
52	SL310003075	TUBE CAOUTCHOUC ROBINET NH
53	SL310003965	AXE AGITATEUR REFR. E-112/120/125 NH
54	SL300382099	PALES E-112/120 01
55	SL300350385	JOINT RÉSERVOIR E-112
56	SL310006305	RÉSERVOIR E-112 + ADHES.MAX LEVEL
57	SL310009116	COUVERCLE RÉSERVOIR E-112 BLEU
58	x	
59	SL310003530	RELAIS COMPRESSEUR EMT36HLP 220-240/50
60	SL310003531	CLIXON COMPRESSEUR EMT36HLP 220-240/50

LISTA DE PEÇAS E-112 TS-E P BL/AZ

Nº	Referência	Descrição
1	SL310004061	CONJ. CHASSIS INT.BRANCO + EVAP. E-112 TS-E NH
2	SL310003836	BANDEJA CHASSI NH
3	SL310003838	SUPORTE BANDEJA GOTEJAMENTO NH
4	SL300000828	PARAFUSO INOX NFE-27128 M4 x 10
5	SL310003839	ANCHORAGE PAINEL CONTROLE NH
6	SL310004326	PARAFUSO INOX D-933 M3x12
7	SL310007027	PAINEL CONTROLES NH 2 INTERR. AZUL
8	SL310003963	ADESIVO PAINEL CONTR. NH 2 INTERR.
9	SL300950567	INTERRUPTOR GERAL 15A
10	SL310002718	VISOR ELECTRÔNICO TEMP. + TEMPO. 09
11	SL310007028	CONJ. PAINEL CONTR. E-120 TS-E NH AZUL
12	SL310004067	ALAVANCA TORNEIRA NH BRANCA
13	SL310004068	TAMPA TORNEIRA NH BRANCA
14	SL310003959	MOLHE TORNEIRA NH
15	SL310004069	TORNEIRA COMPLETE NH BRANCO
16	SL310002219	BANDEJA GOTEJAMENTO GB-10 AZUL
17	SL300970007	GRADE GOTEJAMENTO GB-10 BRANCA
18	SL310007033	BANDEJA GOTEJAMENTO + GRADE GB AZUL-BRANCA
19	SL310007025	PAINEL LATERAL NH AZUL
20	SL330000285	COMPRESSOR EMT36HLP 220-240/50
21	SL37ZXA0001	PARAFUSO MOD.2037086
22	SL37ZXA0003	ANILHA MOD.2211039
23	SL37ZXA0002	PORCA MOD.222020
24	SL300001896	VÁLVULA OBUS CARGA HB.1T L 50
25	SL30NW0F006	TUBO DE COBRE 1/4 (KG.) (PEDIR MTS.)
26	SL300197024	TUBO ARMAFLEX AC-6x06 (MTS)
27	SL300951357	PÉ NIVELADOR GHZ-14 V/99
28	SL300310112	PARAFUSO LATÃO DIN 933 M4X15
29	SL300310251	ANILHA LATÃO DIN 125 M4
30	SL300310206	PORCA LATÃO DIN 934 M4

Nº	Referência	Descrição
31	SL38WBPA107	PASSA-FIO PA107 ELETTRGIBI
32	SL37TAH0401	MOTOVENTILADOR 120X120X38 220/50
33	SL300009227	PARAFUSO ZINCADO DIN 933 M4X45
34	SL300191008	TUBO DE COBRE 3/16 Mts.(R.15M)
35	SL300310110	PARAFUSO LATÃO DIN 86 M4X10
36	SL30PZ12NT8	TUBO ESCOAM. SILICONA BRANCA Ø8XØ12 X MTS.
37	SL300950217	CONDENSADOR E-112/DR115
38	SL300950438	FILTRO DESIDRATADOR 20 GR.
39	SL310004088	TUBO COBRE 1/4 FILTRO-CONDENSADOR E-112 NH
40	SL310004080	CONDENSADOR + FILTRO E-112 NH
41	SL310004108	TUBO CAPILAR COBRE D-0.80MM L 2.50M
42	SL310002739	TRANSFORMADOR 230/12 3VA (TA 60°) ENEC
43	SL310005435	MOTORREDUTOR MECHTEX 30RPM 230/50
44	SL3CHML029A	JUNTA PLANA Ø5XØ29X1
45	SL300352122	ENCAIXE TRANSMISSÃO E-120
46	SL300310630	PASSADOR DE ALETA E-125 1'5X25
47	SL310005892	GRUPO MOTOR COMPL. MECHTEX E-12 NH TS-E 230
48	SL300200015	TERMINAL TOMADA TERRA PE-123 D4
49	SL310001883	DISTANCIADOR INOX SP1525 M3X25
50	SL310007281	SONDA TEMP.COMPL. TS-E NTC 100K L.1200
51	SL300310208	PORCA INOX DIN 934 M3
52	SL310003075	GOMA TORNEIRA NH
53	SL310003965	HASTE AGITADOR E-112/120/125 NH
54	SL300382099	PÁS AGITADOR SOLERA V/01
55	SL300350385	JUNTA DEPÓSITO E-112
56	SL310006305	DEPÓSITO E-112 + ADHES.MAX LEVEL
57	SL310009116	TAMPA DEPOSITO E-112 BLEU
58		
59	SL310003530	RELÉ COMPRESSOR EMT36HLP 220-240/50
60	SL310003531	CLIXON COMPRESSOR EMT36HLP 220-240/50

